



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2453

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE - POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2453

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 142]

PRETORIA, 7 APRIL 1977

[No. 5497

PROCLAMATIONS

*by the State President of the Republic of
South Africa*

No. R. 67, 1977

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958

**PROHIBITION OF USE OR POSSESSION OF
CONTAINERS**

In terms of section 11A of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), I hereby declare that, with effect from 1 July 1977, no person shall use or have in his possession a metal container for the packing and sale of an aerosol, having a nominal brimfull volume other than that specified in the Schedule hereto, unless authorised thereto in writing by the Superintendent of Weights and Measures.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-first day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

SCHEDULE

Permissible nominal brimfull volume:

20 ml, 30 ml, 60 ml, 80 ml, 100 ml, 120 ml, 140 ml,
160 ml, 200 ml, 225 ml, 300 ml, 350 ml, 400 ml, 450 ml,
500 ml, 525 ml, 650 ml, 800 ml and 1 litre.

No. R. 68, 1977

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958

**REPEAL OF PROCLAMATION REGARDING PRO-
HIBITION OF USE OR POSSESSION OF CON-
TAINERS**

In terms of section 11A of the Weights and Measures Act, 1958 (Act 13 of 1958), I hereby repeal Proclamation R. 315 of 1972 with effect from 1 July 1977.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-first day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICHS, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. C. HEUNIS.

PROKLAMASIES

*van die Staatspresident van die Republiek van
Suid-Afrika*

No. R. 67, 1977

WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958

VERBOD OP GEBRUIK OF BESIT VAN HOUERS

Kragtens artikel 11A van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), verklaar ek hierby dat met ingang van 1 Julie 1977 niemand 'n metaalhouer met 'n ander nominale randvol-volume as wat in die Bylae hiervan gespesifiseer is, vir die verpakking en verkoop van 'n aërosol mag gebruik of in sy besit hê nie, tensy skriftelik daartoe gemagtig deur die Superintendent van Mate en Gewigte.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoonderd Sewen-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

BYLAE

Toelaatbare nominale randvol-volume:

20 ml, 30 ml, 60 ml, 80 ml, 100 ml, 120 ml, 140 ml,
160 ml, 200 ml, 225 ml, 300 ml, 350 ml, 400 ml, 450 ml,
500 ml, 525 ml, 650 ml, 800 ml, en 1 liter.

No. R. 68, 1977

WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958

**HERROEPING VAN PROKLAMASIE VAN VERBOD
OP GEBRUIK OF BESIT VAN HOUERS**

Kragtens artikel 11A van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet 13 van 1958), herroep ek hierby met ingang van 1 Julie 1977 Proklamasie R. 315 van 1972.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Een-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehoonderd Sewen-sewentig.

N. DIEDERICHS, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. C. HEUNIS.

No. R. 70, 1977

PROHIBITION OF THE SALE OF DRY BEANS INTENDED FOR SALE IN RETAIL QUANTITIES IN CERTAIN AREAS UNLESS GRADED, PACKED AND MARKED IN A PRESCRIBED MANNER

Under the powers vested in me by section 84 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I hereby

(a) declare that the sale by any person of dry beans intended for sale in retail quantities in the Republic is prohibited—

(i) unless such dry beans are sold according to the grades prescribed by regulation under section 89 of the said Act;

(ii) unless such dry beans are packed in containers and in a manner so prescribed (excluding dry beans which are sold in loose quantities direct to consumers);

(iii) unless such dry beans are marked with particulars and in a manner so prescribed;

(iv) if such dry beans are marked with particulars with which it may not be marked;

(b) declare that the provisions of this Proclamation shall not apply to dry beans in respect of which the Director of Inspection Services has approved in writing that subject to the conditions determined by him, they be sold as an experiment, and in respect of which such conditions have been complied with.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Twenty-second day of March, One thousand Nine hundred and Seventy-seven.

N. DIEDERICH, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

In this Proclamation, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), shall have a corresponding meaning, and—

“Director of Inspection Services” means the Director of the Division of Inspection Services of the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“dry beans” means the threshed ripe seed of—

(a) white kidney beans derived from the species *Phaseolus multiflorus*;

(b) all cultivars derived from the species *Phaseolus vulgaris*;

(c) tepary beans derived from the species *Phaseolus acutifolius*;

“in retail quantities” means that dry beans are offered for sale in containers or in bulk in quantities of less than 70 kg.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 550

7 April 1977

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF DRY BEANS INTENDED FOR SALE IN RETAIL QUANTITIES IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

No. R. 70, 1977

VERBOD OP DIE VERKOOP VAN DROËBONE BESTEM VIR VERKOOP IN KLEINHANDELS-HOEVEELHEDE IN SEKERE GEBIEDE TENSY GEGRADEER, VERPAK EN GEMERK OP 'N VOORGESKREWE WYSE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 84 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968)—

(a) verklaar ek hierby dat die verkoop deur enigiemand van droëbone bestem vir verkoop in kleinhandelshoeveelhede in die Republiek verbied is—

(i) tensy sodanige droëbone verkoop word volgens die grade wat by regulasie kragtens artikel 89 van die genoemde Wet ten opsigte daarvan voorgeskryf is;

(ii) tensy sodanige droëbone verpak is in houe en op 'n wyse aldus voorgeskryf (uitgesonderd droëbone wat in los hoeveelhede regstreeks aan verbruikers verkoop word);

(iii) tensy sodanige droëbone gemerk is met besonderhede en op 'n wyse aldus voorgeskryf;

(iv) indien sodanige droëbone gemerk is met besonderhede wat aldus voorgeskryf is as besonderhede waarmee dit nie gemerk mag word nie;

(b) verklaar ek hierby dat die bepalings van hierdie Proklamasie nie van toepassing is nie op droëbone ten opsigte waarvan die Hoof van Inspeksiedienste skriftelik goedgekeur het dat dit by wyse van 'n proefneming verkoop word onderworpe aan die voorwaardes deur hom bepaal, en ten opsigte waarvan sodanige voorwaardes nagekom is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Twee-entwintigste dag van Maart Eenduisend Negehoonderd Sewe-en-sewentig.

N. DIEDERICH, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

In hierdie Proklamasie, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of 'n uitdrukking, waaraan in die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968) 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“droëbone” die gedoste ryp saad van—

(a) wit nierbone afkomstig van die spesie *Phaseolus multiflorus*;

(b) alle cultivars afkomstig van die spesie *Phaseolus vulgaris*; en

(c) teparybone afkomstig van die spesie *Phaseolus acutifolius*;

“Direkteur van Inspeksiedienste” die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“in kleinhandelshoeveelhede verkoop” dat droëbone in houe of in losmaat in hoeveelhede van minder as 70 kg te koop aangebied word.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 550

7 April 1977

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN DROËBONE BESTEM VIR VERKOOP IN KLEIN-HANDELSHOEVEELHEDE IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet 1968, (No. 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hier- van uiteengesit, gemaak.

SCHEDULE CONTENTS	Regulations	BYLAE INHOUD	Regulasies
Definitions.....	1	Woordomsrywings.....	1
PART I		DEEL I	
General.....	2-3	Algemeen.....	2-3
PART II		DEEL II	
Classification and grading.....	4-6	Klassifikasie en gradering.....	4-6
PART III		DEEL III	
Containers, packing and marking.....	7-9	Houers, verpakking en merk.....	7-9
PART IV		DEEL IV	
Methods of inspection.....	10-12	Inspeksiemetodes.....	10-12
PART V		DEEL V	
Application of results.....	13	Toepassing van resultate.....	13
PART VI		DEEL VI	
Determination of percentage deviations.....	14	Bepaling van persentasie afwykings.....	14
PART VII		DEEL VII	
Determination of moisture content.....	15-21	Bepaling van voginhoud.....	15-21

SCHEDULE

DEFINITIONS

1. In these regulations unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall have a corresponding meaning, and—

“broken dry beans” means dry beans from which the cotyledons have been separated in such a way that they are not attached by the testa or any other means and includes portions of whole dry beans or broken off cotyledons;

“broken testa”, in relation to dry beans means a condition where a portion of the testa has broken off;

“consignment”, in relation to dry beans, means a quantity of dry beans of the same grade offered at any one time for sale in retail quantities or if any such quantity is offered for sale in retail quantities under a separate group name or form type, each quantity which is offered for sale in retail quantities under a separate group name or form type or if such last mentioned quantity is divided into different size classes or colour classes, each such quantity of the different size or colour classes;

“cracked”, in relation to the testa, means that the testa is clearly cracked for a distance of more than one third of the circumference of the bean taken at right angles to the longitudinal axis;

“dangerous objects” means pieces of glass, or metal objects such as nails and wire, which make the handling or consumption of dry beans containing such objects, dangerous;

“Director” means the Director of the Division of Inspection Services of the Department;

“Department” means the Department of Agricultural Economics and Marketing;

“dry beans” means the threshed ripe seed of—

(a) white kidney beans derived from the species *Phaseolus coccineus*;

(b) all cultivars derived from the species *Phaseolus vulgaris*; and

(c) tepary beans derived from the species *Phaseolus acutifolius*, which is intended for edible purposes;

“foreign matter” means any objects other than dry beans which may be present in dry beans excluding dangerous objects;

WOORDOMSKRYWINGS

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het ’n woord of uitdrukking waaraan in die Wet ’n betekenis geheg is, ’n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

“besending”, met betrekking tot droëbone, ’n hoeveelheid droëbone van dieselfde graad wat op ’n bepaalde tyd-stip in kleinhandelshoeveelhede te koop aangebied word of indien so ’n hoeveelheid in kleinhandelshoeveelhede te koop aangebied word onder verskillende groepbenamings of vormtipes, elke hoeveelheid wat onder ’n afsonderlike groepbenaming of vormtipe in kleinhandelshoeveelhede te koop aangebied word, of indien so ’n laasgenoemde hoeveelheid ingedeel is in verskillende grootteklasse of kleurklasse elke hoeveelheid van elk van die grootteklasse of kleurklasse;

“die Wet” die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968);

“Departement” die Departement van Landbou-ekonomie en -bemarking;

“Direkteur” die Direkteur van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement;

“droëbone” die gedorse ryp saad van—

(a) wit nierbone afkomstig van die spesie *Phaseolus multiflorus*

(b) alle cultivars afkomstig van die spesie *Phaseolus vulgaris*; en

(c) teparybone afkomstig van die spesie *Phaseolus acutifolius*; wat vir eetdoeleindes bestem is;

“ernstige intensiteit”, met betrekking tot gebrekkige droëbone, dat die droëbone of gedeeltes van saadlobbe van droëbone sodanig beskadig, besoedel, uitloop, gevlek of verkleur is dat die voorkoms van die droëbone waarin dit voorkom, ten opsigte van gehalte en kleur, opsigtelik benadeel word: Met dien verstande dat die volgende gebrekkige droëbone nie as gebrekkige droëbone van ’n ernstige intensiteit beskou word nie:

(a) Gebreekte droëbone;

(b) droëbone met duike of holtes in die saadlobbe;

(c) droëbone waarvan die helum of are verkleur is;

(d) droëbone wat geringe afwykings in die kleur van die huid as gevolg van oksidasie toon;

(e) droëbone wat ligte vlekkes of geringe spikkeling wat tot die huid beperk is of puntprikke toon; en

(f) droëbone met gebreekte, gekraakte of geplooië saadhuid maar wat andersins gesond en normaal is;

"insects" means any dead or live insects that are detrimental to dry beans such as *Bruchus obtectus* Say and *Bruchus pisorum* L, irrespective of the stage of development of the insects;

"inspector" means a person designated in terms of section 85 of the Act;

"light intensity" in relation to defective dry beans, means that the dry beans have been broken or have been lightly contaminated, germinated, stained, speckled, discoloured or otherwise damaged: Provided that the following defective dry beans shall not be considered as defective dry beans of light intensity:

(a) Dry beans with dents or hollows on the cotyledons;

(b) dry beans of which the hilum or veins have been discoloured;

(c) dry beans with slight deviations in the colour of the testa due to oxidation;

(d) dry beans which show light spots or slight speckling which is limited to the testa or which show pin pricks; and

(e) dry beans with a broken, cracked or wrinkled testa and which are otherwise healthy and normal;

"sale in retail quantities" means that dry beans are offered for sale in quantities of less than 70 kg;

"serious intensity", in relation to defective dry beans, means that the dry beans of portions of cotyledons of dry beans have been damaged, contaminated, germinated, stained or discoloured to such an extent that the appearance as regards quality and colour of the dry beans has been obviously detrimentally affected: Provided that the following defective dry beans shall not be considered as defective dry beans of serious intensity:

(a) Broken dry beans;

(b) dry beans with dents or hollows on the cotyledons;

(c) dry beans of which the hilum or veins have been discoloured;

(d) dry beans with slight deviations in the colour of the testa due to oxidation;

(e) dry beans which show light spots or slight speckling which is limited to the testa or which show pin pricks; and

(f) dry beans with a broken, cracked or wrinkled testa but which are otherwise healthy and normal;

"speckled dry beans" means dry beans with characteristic speckles which may vary in colour from a pink-red to a red-purple;

"the Act" means the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968);

"true-to-type dry beans" means dry beans which display the distinctive shape, size, colour and other characteristics of the group class concerned;

"variety" means any cultivar, breeding line or hybrid of the dry bean plant;

"white" means the characteristic white colour of a white dry bean;

"wrinkled", in relation to dry beans, means that three or more intensive pleats are present on any one side of a dry bean;

"1,60 mm sieve" means a sieve with a polyester or wire cloth screening bottom with apertures 1,60 mm by 1,60 mm and with wire diameter of 0,450 mm; and

"1,12 mm sieve" means a sieve with polyester or wire cloth screening bottom with apertures 1,12 mm by 1,12 mm and with wire diameter of 0,40 mm.

"gebreekte droëbone" droëbone waarvan die saadlobbe sodanig van mekaar geskei is dat dit op geen plek deur die huid of andersins aanmekaar geheg is nie en sluit ook gedeeltes van heel droëbone of van afgebreekte saadlobbe in;

"gebreekte saadhuid", met betrekking tot droëbone, dat 'n gedeelte van die saadhuid afgebreek is;

"gekraak", met betrekking tot die saadhuid, dat die saadhuid duidelik gebars is oor 'n afstand groter as een derde van die omtrek van die boon geneem reghoekig met die lengte-as;

"geplooid", met betrekking tot droëbone, dat drie of meer intense plooië op enige sykant van 'n droëboon voorkom;

"gespikkelde droëbone" droëbone met kenmerkende spikkels wat in kleur van pienk-rooi tot rooi-pers mag wissel;

"gevaarlike voorwerpe", enige glas of metaalvoorwerpe soos spykers en draad, wat die hantering of verbruik van droëbone wat sulke voorwerpe bevat, gevaarlik maak;

"in kleinhandelshoeveelhede verkoop" dat droëbone in houers of in losmaat in hoeveelhede van minder as 70 kg te koop aangebied word;

"insekte", enige dooie of lewende insekte wat vir droëbone skadelik is soos *Bruchus obtectus* Say of *Bruchus pisorum* L, ongeag die stadium van ontwikkeling van die insekte;

"inspekteur" 'n persoon aangewys kragtens artikel 85 van die Wet;

"ligte intensiteit", met betrekking tot gebrekkige droëbone, dat die droëbone gebreek is of tot 'n geringe mate besoedel, uitgeloopt, gevlek, gestippel, verkleur of andersins beskadig is: Met dien verstande dat die volgende gebrekkige droëbone nie as gebrekkige droëbone van ligte intensiteit beskou word nie:

(a) Droëbone met duike of holtes op die saadlobbe;

(b) droëbone waarvan die hilum of are verkleur is;

(c) droëbone wat geringe afwykings in die kleur van die huid as gevolg van oksidasie toon;

(d) droëbone wat ligte vlekke of geringe spikkeling wat tot die huid beperk is, of puntprikke toon; en

(e) droëbone met gebreekte, gekraakte of geplooië saadhuid en wat andersins gesond en normaal is;

"tipe-egte droëbone" droëbone wat die normale kenmerkende vorm, grootte, kleur en ander eienskappe van die betrokke groepklas, het;

"variëteit" enige cultivar, teelwyn of baster van die droëboneplant;

"vreemde voorwerpe" enige voorwerpe anders as droëbone wat in die droëbone mag voorkom, uitgesonderd gevaarlike voorwerpe;

"wit", die kenmerkende wit kleur van 'n wit droëboon;

"1,60 mm-sif" 'n sif met 'n boom van poliëster- of metaalgaas met openinge van 1,60 mm by 1,60 mm en met 'n draaddikte van 0,450 mm; en

"1,12 mm-sif" 'n sif met 'n boom van poliëster- of metaalgaas met openinge van 1,12 mm by 1,12 mm en met 'n draaddikte van 0,40 mm.

PART I

GENERAL

Scope of regulations

2. (1) These regulations have been made for the purpose of the prohibition of the sale in retail quantities of dry beans in the Republic imposed under section 84 of the Act.

(2) These regulations do not apply to dry beans which have been packed or prepacked as seed in containers which are sealed and marked or labelled in the prescribed manner with the prescribed information in accordance with the Seeds Act, 1961 (No. 28 of 1961).

Appeal

3. (1) Any person who feels aggrieved as a result of any decision or action taken by an inspector may appeal against such decision or action by submitting a notice of appeal to an inspector within 72 hours (excluding Saturdays, Sundays and public holidays) after he has been notified of the decision or action and depositing within the said period with such inspector or at any office of the Division of Inspection Services of the Department, a deposit of R25: Provided that a separate deposit shall be deposited for each separate consignment: Provided further that if the notice of appeal and deposit are not submitted and deposited within the prescribed period of 72 hours, the appellant shall lose his right of appeal in terms of this regulation.

(2) An inspector may apply to the containers containing dry beans in respect of which an appeal has been lodged any mark or marks which he may consider necessary for identification purposes and such dry beans shall not be removed without his consent, from the place where they were inspected or stored.

(3) The Secretary of the Department or an officer of the Department nominated by him, shall designate a person or persons who shall decide such an appeal, and such person or persons shall decide such an appeal within three days (excluding Saturdays, Sundays and public holidays) after it was lodged, and the decision of the person or persons so designated, shall be final.

(4) The person or persons so designated shall give the appellant or his representative at least two hours notice of the time and place determined for the hearing of the appeal, and may after the dry beans have been exhibited and identified and all the interested parties have been heard, instruct all persons (including the appellant and his representative and the inspector), to leave the place where the appeal is being considered.

(5) (a) If an appeal is dismissed in respect of the consignment of dry beans to which the appeal relates or if all such dry beans are not exhibited at the time and place determined by the said person or persons, the amount deposited in respect thereof shall be forfeited.

(b) If an appeal is upheld in respect of the consignment, the amount deposited in respect thereof shall be refunded to the appellant.

DEEL 1

ALGEMEEN

Doel van regulasies

2. (1) Hierdie regulasies is gemaak vir die doel van die verbod wat kragtens artikel 84 van die Wet op die verkoop van droëbone in kleinhandelshoeveelhede in die Republiek opgelê is.

(2) Hierdie regulasies is nie van toepassing nie op droëbone wat as saad verpak of vooraf verpak is in houters wat op die voorgeskrewe wyse verseël en gekenmerk of geëtiketteer is met die voorgeskrewe inligting ingevolge die Wet op Saad, 1961 (No. 28 van 1961).

Appel

3. (1) Iemand wat hom deur 'n beslissing of optrede van 'n inspekteur veronreg ag, kan appel aanteken teen sodanige beslissing of optrede deur binne 72 uur (uitgesonderd Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae) nadat hy van daardie beslissing of optrede in kennis gestel is, 'n kennisgewing van appel by 'n inspekteur in te dien, en binne genoemde tydperk, by sodanige inspekteur, of by enige kantoor van die Afdeling Inspeksiedienste van die Departement, 'n deposito van R25 te deponeer: Met dien verstande dat 'n afsonderlike deposito gestort moet word ten opsigte van elke afsonderlike besending: Met dien verstande verder dat, indien die kennisgewing van appel en die deposito nie binne die voorgeskrewe tydperk van 72 uur ingedien en gedeponeer word nie, die appellant sy reg van appel ingevolge hierdie regulasie verbeur.

(2) 'n Inspekteur kan aan die houters bevattende droëbone ten opsigte waarvan appel aangeteken is enige merk of merke aanbring wat hy vir uitkenningsdoeleindes mag nodig ag, en sodanige droëbone mag nie sonder sy toestemming van die plek waar dit geïnspekteer of gestoor is, verwyder word nie.

(3) Die Sekretaris van die Departement of 'n beampte van die Departement deur hom benoem, wys 'n persoon of persone aan, wat oor so 'n appel moet beslis en sodanige persoon of persone moet daarvoor beslis binne drie dae (uitgesonderd Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae), na indiening daarvan en die beslissing van die aldus aangewese persoon of persone is finaal.

(4) Die aldus aangewese persoon of persone moet die appellant of sy verteenwoordiger minstens twee uur kennis gee van die tyd en plek bepaal vir die verhoor van die appel en mag, nadat die betrokke droëbone vertoon en uitgeken is en alle belanghebbendes aangehoor is, alle persone (met inbegrip van die appellant en sy verteenwoordiger en die inspekteur) gelas om die plek waar die appel oorweeg word te verlaat.

(5) (a) Indien 'n appel van die hand gewys word ten opsigte van die besending droëbone waarop die appel betrekking het, of indien al sodanige droëbone nie vertoon word op die tyd en plek bepaal deur genoemde persoon of persone nie, word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, verbeur.

(b) Indien 'n appel gehandhaaf word ten opsigte van die besending word die bedrag wat ten opsigte daarvan gedeponeer is, aan die appellant terugbetaal.

PART II

CLASSIFICATION AND GRADING

Classes

4. (1) For the purpose of these regulations dry beans are placed according to group name, form type, size and colour into the following classes:

(a) According to the name of the group into the following group classes:

Kidney beans, michigan beans, sugar beans, haricot beans, tepary beans, small canning beans, black turtle, white greenbeans and coloured greenbeans;

(b) according to form type, namely flat, round, oval or longround;

(c) according to size into the following classes:

Size class	Code letter of size class	Number of beans per 30g
Large.....	L.....	Not more than 42.
Medium.....	M.....	More than 42 but not more than 110.
Small.....	S.....	More than 110 but not more than 180.
Extra small.....	ES.....	More than 180.

(d) according to colour into the following classes:

Code letter	Colour class	Colour of dry beans
W.....	White.....	White.
SR.....	Red-purple speckled or stained	Speckled, partially speckled or stained dry beans with a white to dull white undercolour and pink-red to red-purple speckles or stains.
SO.....	Non-red-purple speckled or stained	Speckled, partially speckled or stained dry beans with speckles or stains which are not pink-red to red-purple.
C.....	Coloured.....	Any colour for which no provision has been made in the preceding classes; and

(e) a mixed class which may consist of a mixture of dry beans of different groups, form types, sizes or colours.

Grades

5. (1) There are four grades of dry beans intended for retail sale viz. Grade 1, Grade 2, Grade 3 and Undergrade.

(2) Subject to the allowable deviations provided for in regulation 6 the requirements of the various grades of dry beans shall be as follows:

The dry beans shall—

(a) be free from a musty or offensive odour;

(b) be free from poisonous chemical substances rendering such dry beans unfit for human or animal consumption;

(c) not contain seeds of the beans known as jack or sword beans (*Canavalia ensiformis*);

(d) not have a moisture content in excess of 14 per cent;

(e) be free from insects irrespective whether such insects occur in or amongst the beans or on the containers;

(f) be free from foreign matter or dangerous objects;

(g) not be cracked, broken or wrinkled;

(h) be free from defective dry beans of a light or serious intensity; and

(i) be true-to-type and of the same colour.

DEEL II

KLASSIFIKASIE EN GRADERING

Klasse

4. (1) Vir die doeleindes van hierdie regulasie word droëbone volgens groepnaam, vormtipe, grootte en kleur in die volgende klasse ingedeel:

(a) Volgens die naam van die groep in die volgende groepklasse—nierbone, michiganbone, suikerbone, haricotbone, teparybone, klein inmaakbone, black turtle, wit groenbone en gekleurde groenbone;

(b) volgens vormtipe naamlik plat, rond, ovaal of lank-rond;

(c) volgens die grootte in die volgende klasse:

Grootteklas	Kodeletter van grootteklas	Aantal droëbone per 30g
Groot.....	L.....	Hoogstens 42.
Medium.....	M.....	Meer as 42 tot en met 110.
Klein.....	S.....	Meer as 110 tot en met 180.
Ekstra klein.....	ES.....	Meer as 180.

(d) volgens kleur in die volgende klasse:

Kode-letter	Kleurklas	Kleur van droëbone
W.....	Wit.....	Wit.
SR.....	Rooipers - gespikkel gevlek	Gespikkelde, gedeeltelik gespikkelde of gevlekte droëbone met 'n wit tot dowwe wit onderkleur met pienk-rooi tot rooi-pers spikkels of vlekke.
SO.....	Nie - rooipers - gespikkel of gevlek	Gespikkelde, gedeeltelik gespikkelde of gevlekte droëbone met spikkels of vlekke wat nie pienk-rooi tot rooi-pers is nie.
C.....	Gekleur.....	Enige kleur waarvoor nie in voorgaande klasse voorsiening gemaak is nie; en

(e) 'n gemengde klas wat bestaan uit 'n mengsel van droëbone van verskillende groepe, vormtipes, groottes of kleure.

Grade

5. (1) Daar is vier grade droëbone bestem vir verkoop in kleinhandelshoeveelhede, naamlik:

Graad 1, Graad 2, Graad 3 en Ondergraad.

6. Behoudens die toelaatbare afwykings in regulasie 6 voorgeskryf, is die vereistes vir die verskillende grade droëbone soos volg:

Die droëbone moet—

(a) vry van muwwe of onaangename reuk wees;

(b) vry wees van giftige chemiese stowwe wat sodanige droëbone ongeskik maak vir menslike of dierlike verbruik;

(c) nie sade van die bone bekend as "jack" of swaardbone (*Canavalia ensiformis*) bevat nie;

(d) 'n voggehalte van hoogstens 14 persent hê;

(e) vry van insekte wees ongeag of sodanige insekte in of tussen bone of op die houers voorkom;

(f) vry van vreemde of gevaarlike voorwerpe wees;

(g) nie gekraak, gebreek of geplooid wees nie;

(h) vry wees van gebrekkige droëbone van 'n ligte of ernstige intensiteit; en

(i) tipe-eg en van dieselfde kleur wees.

Deviations

6. (1) The maximum allowable deviation from the requirements as set out in regulation 5 in respect of the various types and grades of dry beans, as the case may be, excluding mixed dry beans, are as follows:

Nature of deviation	Maximum percentage allowable deviation (m/m)			
	Grade			
	Grade 1	Grade 2	Grade 3	Under-grade
(a) Foreign matter, excluding dangerous objects.....	0,1	0,25	0,50	*
(b) Defective dry beans—				
(i) of a serious intensity....	1,0	2,5	10	*
(ii) of a light intensity.....	5	10	10	*
(iii) deviations in paragraphs (i) and (ii) collectively; provided such deviations are individually within the limits as specified above..	5	10	10	*
(c) Not-true-to-type and dry beans of another colour.....	1,0	2,5	5,0	*
(d) Testa defects for all types of dry beans excluding white kidney beans of the species <i>Phaseolus multiflorus</i> —				
(i) broken testa.....	2,5	5,0	7,5	*
(ii) wrinkled and cracked testa	12,5	20	25	—
(iii) deviations in paragraphs (i) and (ii) collectively; provided such deviations are individually within the limits specified above....	12,5	20	25	—
(e) Testa defects in the case of white kidney beans of the species <i>Phaseolus multiflorus</i> —				
(i) broken testa.....	5	10	12,5	*
(ii) wrinkled and cracked testa	45	60	65	*
(iii) deviations in paragraphs (i) and (ii) collectively; provided such deviations are individually within the limits as specified above..	45	60	65	*

* Denotes no specification.

(2) The maximum allowable deviation from the requirements as set out in regulation 5 in respect of the various types and grades of dried beans, as the case may be, in the case of mixed dry beans are as follows:

Nature of deviation	Maximum percentage allowable deviation (m/m)			
	Grade			
	Grade 1	Grade 2	Grade 3	Under-grade
(a) Foreign matter, excluding dangerous objects.....	0,1	0,25	0,50	*
(b) Defective dry beans—				
(i) of a serious intensity....	1,0	2,5	10	*
(ii) of a light intensity.....	5	10	10	*
(iii) deviations in paragraphs (i) and (ii) collectively; provided such deviations are individually within the limits as specified above..	5	10	10	*
(c) Testa defects for all types of mixed dry beans which contain less than 50 per cent kidney beans of the species <i>Phaseolus multiflorus</i> —				
(i) broken testa.....	2,5	5,0	7,5	*
(ii) wrinkled and cracked testa	12,5	20	25	—

Afwykinge

6. (1) Die maksimum toelaatbare afwyking van die vereiste voorgeskryf kragtens regulasie 5, wat ten opsigte van enige van genoemde grade droëbone, uitgesonderd gemengde droëbone, toegelaat mag word, is na gelang van die geval soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)			
	Graad			
	Graad 1	Graad 2	Graad 3	Onder-graad
(a) Vreemde voorwerpe uitgesonderd gevaarlike voorwerpe....	0,1	0,25	0,50	*
(b) Gebrekkige droëbone—				
(i) van 'n ernstige intensiteit..	1,0	2,5	10	*
(ii) van 'n ligte intensiteit....	5	10	10	*
(iii) afwykings in paragrawe (i) en (ii) genoem gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is....	5	10	10	*
(c) Nie tipe-egte en anderskleurige droëbone.....	1,0	2,5	5,0	*
(d) Saadhuidgebreke ten opsigte van alle tipes uitgesonderd wit nierbone van die spesie <i>Phaseolus multiflorus</i> —				
(i) gebreekte saadhuid.....	2,5	5,0	7,5	*
(ii) geplooid en gekraakte saadhuid.....	12,5	20	25	*
(iii) afwykings in paragrawe (i) en (ii) genoem gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is....	12,5	20	25	*
(e) Saadhuidgebreke ten opsigte van wit nierbone van die spesie <i>Phaseolus multiflorus</i> —				
(i) gebreekte saadhuid.....	5	10	12,5	*
(ii) geplooid en gekraakte saadhuid.....	45	60	65	*
(iii) afwykings in paragrawe (i) en (ii) genoem, gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is.....	45	60	65	*

* Dui aan geen spesifikasie.

(2) Die maksimum toelaatbare afwyking van die vereistes voorgeskryf kragtens regulasie 5 ten opsigte van enige van die genoemde grade droëbone in die geval van die gemengde klas droëbone is, na gelang van die geval, soos volg:

Aard van afwyking	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)			
	Graad			
	Graad 1	Graad 2	Graad 3	Onder-graad
(a) Vreemde voorwerp uitgesonderd gevaarlike voorwerpe....	0,1	0,25	0,50	*
(b) Gebrekkige droëbone—				
(i) van 'n ernstige intensiteit..	1,0	2,50	10	*
(ii) van 'n ligte intensiteit....	5	10	10	*
(iii) afwykings in paragrawe (i) en (ii) genoem gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is.....	5	10	10	*
(c) Saadhuidgebreke ten opsigte van alle tipes gemengde droëbone wat minder as 50 persent nierbone van die spesie <i>Phaseolus multiflorus</i> bevat—				
(i) gebreekte saadhuid.....	2,5	5,0	7,5	*
(ii) geplooid en gekraakte saadhuid.....	12,5	20	25	*

Nature of deviation	Maximum percentage allowable deviation (m/m)			
	Grade			
	Grade 1	Grade 2	Grade 3	Under-grade
(iii) deviations in paragraphs (i) and (ii) collectively; provided such deviations are individually within the limits specified above....	12,5	20	25	—
(d) Testa defects in the case of mixed dry beans which contain more than 50 per cent white kidney beans of the species <i>Phaseolus multiflorus</i> —				
(i) broken testa.....	5	10	12,5	*
(ii) wrinkled and cracked testa	45	60	65	*
(iii) deviations in paragraphs (i) and (ii) collectively; provided such deviations are individually within the limits as specified above...	45	60	65	*

* Denotes no specification.

PART III

CONTAINERS, PACKING AND MARKING REQUIREMENTS

Containers

7. Containers containing dry beans intended for sale in retail quantities shall—

- be suitable, whole, clean, dry and odourless;
- be made from plastic, cardboard or any other suitable material; and
- be strong enough for the handling and transport of the contents.

Packing

8. (1) Dry beans of different group, form, size or colour classes shall not be packed in the same container unless the container is marked with the words "Mixed Dry Beans" or the word "Undergrade".

(2) Dry beans shall be packed in metric units of less than 70 kg.

(3) Containers must be properly filled and closed.

Marking requirements

9. (1) Containers containing dry beans intended for sale in retail quantities shall be marked in a prominent place on the main panel where the other printed information appears on the container, with the particulars as prescribed by subregulation (2). These particulars shall be clearly and legibly printed in letters which shall be at least 3 mm in height except as where otherwise indicated.

(2) The particulars mentioned in subregulation (1) which must appear on the container are as follows:

- In the case of containers which are not transparent—
 - the group class referred to in regulation 4 (1) (a);
 - the form class referred to in regulation 4 (1) (b);
 - the size class referred to in regulation 4 (1) (c);
 - the colour class referred to in regulation 4 (1) (d);
 - the grade of the dry beans in letters at least 5 mm in height namely Grade 1, Grade 2, Grade 3 or Undergrade; and
 - the nett mass of the contents in letters of a size as prescribed by the Division of Weights and Measures of the Department of Commerce.

Aard van afwyking	Maksimum persentasie toelaatbare afwyking (m/m)			
	Graad			
	Graad 1	Graad 2	Graad 3	Ondergraad
(iii) afwykings in paragrawe (i) en (ii) genoem gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is	12,5	20	25	*
(d) Saadhuidgebreke ten opsigte van alle tipes gemengde droëbone wat meer as 50 persent nierbone van die spesie <i>Phaseolus multiflorus</i> bevat—				
(i) gebreke saadhuid.....	5	10	12,5	*
(ii) geplooië en gekraakte saadhuid.....	45	60	65	*
(iii) afwykings in paragrawe (i) en (ii) genoem, gesamentlik; mits sodanige afwykings individueel binne die perke hierbo gespesifiseer is.....	45	60	65	*

* Dui aan geen spesifikasie.

DEEL III

HOUERS, VERPAKKING EN MERK

Houers

7. Houers wat droëbone bestem vir verkoop in kleinhandelshoeveelhede bevat, moet—

- geskik, heel, skoon, droog en reukloos wees;
- vervaardig wees van plastiek, karton of enige ander geskikte materiaal; en
- sterk genoeg wees vir die hantering en vervoer van die inhoud.

Verpakking

8. (1) Droëbone van verskillende groep-, vorm-, grootte- of kleurklasse mag nie saam in dieselfde houer verpak wees nie, tensy dit met die woorde "Gemengde Droëbone" of die woord "Ondergraad" gemerk word.

(2) Droëbone moet in metrieke eenhede van minder as 70 kg verpak word.

(3) Houers moet behoorlik vol en toegemaak wees.

Merkvereistes

9. (1) Houers wat droëbone bestem vir verkoop in kleinhandelshoeveelhede bevat, moet op 'n prominente plek op dieselfde hoofpaneel waar die ander gedrukte inligting op die houer verskyn, gemerk word, met die besonderhede soos in subregulasie (2) aangedui. Hierdie besonderhede moet duidelik en leesbaar gedruk word in letters wat minstens 3 mm hoog is, behalwe waar ander aangedui.

(2) Die besonderhede gemeld in subregulasie (1) wat op die houer moet verskyn, is soos volg:

- In die geval van houers wat nie deursigtig is nie—
 - dié in regulasie 4 (1) (a) bedoelde groepklas;
 - dié in regulasie 4 (1) (b) bedoelde vormklas;
 - dié in regulasie 4 (1) (c) bedoelde grootteklas;
 - dié in regulasie 4 (1) (d) bedoelde kleurklas;
 - die graad van die droëbone naamlik Graad 1, Graad 2, Graad 3 of Ondergraad in letters minstens 5 mm hoog; en
 - die netto massa van die inhoud in letters van 'n grootte soos deur die Afdeling Mate en Gewigte van die Departement Handel vereis.

(b) In the case of containers which are transparent—

(i) the group class with the optional addition of the form, size and colour class as set out in subregulation (a);

(ii) the grade of the dry beans namely Grade 1, Grade 2, Grade 3 or Undergrade in letters at least 5 mm in height; and

(iii) the nett mass of the contents in letters of a size as prescribed by the Division of Weights and Measures of the Department of Commerce.

(3) In the case of containers which contain mixed dry beans the particulars mentioned in subregulations (2) (a) (i), (ii), (iii) and (iv) or (2) (b) (i) are substituted by the words "Mixed Dry Beans".

(4) Subject to the provisions of subregulation 8 (1), loose dry beans displayed in open containers and intended for sale in retail quantities, shall be marked with the same particulars as prescribed by subregulation (2) (b) (i) and (ii) in clear legible letters of at least 10 mm in height, on a notice board prominently placed at such quantity of dry beans.

(5) No wording, mark, illustration or other device of expression which constitutes a misrepresentation or which directly or by implication creates a misleading impression of the contents or the quality, grade, size or type thereof, shall appear on a container containing dry beans, intended for sale in retail quantities.

(6) Dry beans intended for edible purposes, may, according to the Seeds Act, 1961 (No. 28 of 1961), not be marked with the name of the cultivar or variety.

PART IV

METHODS OF INSPECTION

Sampling

10. An inspector shall for the purpose of his inspection take samples of the dry beans which are inspected by him, in the manner prescribed in this part and may take as many samples as he may require for his inspection.

Random samples

11. Small quantities of dry beans shall be taken from a number of containers in such a manner that the samples so taken will be representative of the whole consignment. These collective samples shall be mixed thoroughly. Samples taken in this manner shall, in the application of these regulations, be considered as random samples.

Deviating sample

12. If during the process of taking the random sample an inspector should notice that any of the quantities of dry beans taken from any container or containers are obviously inferior to, or of another class, than samples taken from the remaining containers, he shall take small samples from such containers with the inferior dry beans, collect them in a receptacle and mix them thoroughly. Samples taken in this manner shall in the application of these regulations be considered as deviating samples.

PART V

APPLICATION OF RESULTS

13. (1) A consignment of dry beans can be passed by an inspector on the grounds of the results obtained from a single analysis of a random sample.

(2) No consignment may be rejected unless a further two analyses are made from an additional sample obtained from the same or additional random sample. The average of the results of all such analyses shall be deemed to be the result of the consignment concerned.

(b) In die geval van houers wat deursigtig is—

(i) die groepklas met die opsionele byvoeging van die vorm-, grootte- en kleurklas soos in subregulasie (a) uiteengesit;

(ii) die graad van die droëbone naamlik Graad 1, Graad 2, Graad 3 of Ondergraad in letters minstens 5 mm hoog; en

(iii) die netto massa van die inhoud in letters van 'n grootte soos deur die Afdeling Mate en Gewigte van die Departement Handel vereis.

(3) In die geval van houers wat gemengde droëbone bevat, word die besonderhede gemeld in subregulasies (2) (a) (i), (ii), (iii) en (iv) of (2) (b) (i) vervang deur die woorde "Gemengde Droëbone".

(4) Behoudens die bepalings van regulasie 8 (1) moet los droëbone wat in oop houers uitgestal word en vir verkoop in kleinhandelshoeveelhede bestem is, dieselfde as die in subregulasie (2) (b) (i) en (ii) voorgeskrewe besonderhede bevat, in duidelike leesbare letters van minstens 10 mm hoog op 'n kennisgewingbord aangebring, wat prominent by sodanige droëbone geplaas is.

(5) Geen bewoording, merk, illustrasie of ander metode van begripsuitdrukking wat 'n wanvoorstelling behels, of wat regstreeks of by implikasie 'n misleidende indruk skep van die inhoud, mag op houers wat droëbone bestem vir verkoop in kleinhandelshoeveelhede bevat, verskyn nie.

(6) Droëbone wat vir eetdoeleindes bestem is, mag volgens die Wet op Saad (No. 28 van 1961) nie met die naam van dit cultivar of variëteit gemerk word nie.

DEEL IV

INSPEKSIEMETODES

Monsterneming

10. 'n Inspekteur moet vir die doeleindes van sy inspeksie monsters van die droëbone wat deur hom inspekteer word, neem op die wyse in hierdie deel uiteengesit, en mag soveel monsters neem as wat hy nodig het vir die doel van sy inspeksie.

Ewekansige monsters

11. Klein hoeveelhede van die droëbone moet uit 'n aantal houers geneem word op so 'n wyse dat die monsters wat geneem is, verteenwoordigend van die hele besending is. Hierdie gesamentlike monsters moet deeglik gemeng word. Monsters op hierdie wyse geneem word by die toepassing van hierdie regulasies geag ewekansige monsters te wees.

Afwykende monsters

12. Indien 'n inspekteur tydens die neem van die ewekansige monster sou merk dat enige van die hoeveelhede droëbone wat uit enige houer of houers geneem is, ooglopend swakker voorkom, of van 'n ander klas is, as dié in die res van die houers, moet hy slegs uit sodanige houers met swakker inhoud, klein hoeveelhede droëbone neem en in 'n houer gooi en dit deeglik meng. Monsters op hierdie wyse geneem, word by die toepassing van hierdie regulasies geag afwykende monsters te wees.

DEEL V

TOEPASSING VAN RESULTATE

13. (1) 'n Besending droëbone kan deur 'n inspekteur goedgekeur word op grond van die resultate wat verkry is met 'n enkele ontleding van 'n ewekansige monster.

(2) Geen besending mag afgradeer word alvorens 'n verdere twee ontledings van 'n addisionele monster verkry uit dieselfde of addisionele ewekansige monster gedoen is nie. Die gemiddelde resultaat van al sodanige ontledings moet as resultate ten opsigte van die besendings beskou word.

(3) An inspector shall, after he has taken a deviating sample in terms of regulation 12, reject the consignment if the average of the results of at least two analyses of the deviating sample do not comply with the requirements prescribed in Part II for the grade concerned.

PART VI

DETERMINATION OF PERCENTAGE DEVIATIONS

14. (1) The percentage deviations in a quantity of dry beans shall be determined as set out in this part.

(2) *Determination of the percentage foreign matter:*

(a) Measure out 1 kg dry beans obtained from either a random or deviating sample, as the case may be;

(b) sort the 1 kg dry beans in such a manner that the foreign matter is retained; and

(c) determine the mass of the foreign matter so obtained and express it as a percentage of the 1 kg dry beans.

(3) *Determination of percentage defective dry beans:*

(a) Measure out, in accordance with the size class indicated below, a mass of dry beans obtained from either a random or deviating sample, as the case may be, and from which the foreign matter has been previously removed.

Size class	Mass of dry beans
L.....	400 g
M.....	200 g
S or ES.....	100 g

(b) sort the measured sample so that the defective dry beans of a serious and light intensity are separately retained; and

(c) determine the mass of the above-mentioned defective dry beans of a serious and light intensity separately and express each as a percentage of the mass of the sample.

(4) *Determination of the percentage not-true-to-type dry beans and dry beans with testa defects:*

(a) Measure out, in accordance with the size class indicated below, a mass of dry beans obtained from either a random or deviating sample, as the case may be, and from which the foreign matter and defective dry beans have been previously removed.

Size class	Mass of dry beans
L.....	200 g
M.....	100 g
S or ES.....	50 g

(b) sort the measured sample, as the case may be, so that the not-true-to-type dry beans and dry beans of another colour are retained;

(c) determine the collective mass of the not-true-to-type dry beans and dry beans of another colour, so obtained and express it as a percentage of the mass of the sample concerned;

(d) replace the not-true-to-type dry beans and dry beans of another colour, which were sorted out as described in paragraph (b), in the measured sample concerned;

(e) sort the sample so that the dry beans with testa defects are retained, firstly the dry beans with broken testa separately and subsequently the dry beans with wrinkled and cracked testa; and

(f) determine the mass of the dry beans with broken testa and subsequently that of the dry beans with wrinkled and cracked testa collectively and express the mass of each of these two groups as a percentage of the mass of the sample concerned.

(5) *Determination of the number of dry beans per 30 g:*

(a) Measure out three samples of 30 g dry beans, obtained from a random or deviating sample, as the case may be, from which the foreign matter, not-true-to-type and defective dry beans have been previously removed;

(3) 'n Inspekteur moet indien hy 'n afwykende monster ingevolge regulasie 12 geneem het, die besending afgradeer indien die gemiddelde resultate van minstens twee ontledings van die afwykende monster afwyk van die vereistes vir die betrokke graad in Deel II voorgeskryf.

DEEL VI

BEPALING VAN PERSENTASIE AFWYKINGS

14. (1) Die persentasie afwykings in 'n hoeveelheid droëbone word bepaal soos in hierdie deel uiteengesit.

(2) *Bepaling van persentasie vreemde voorwerpe:*

(a) Meet 1 kg droëbone af uit 'n ewekansige of uit 'n afwykende monster, na gelang van die geval;

(b) sorteer die 1 kg droëbone op so 'n wyse dat die vreemde voorwerpe behoue bly; en

(c) bepaal die massa van die vreemde voorwerpe aldus verkry en druk dit uit as 'n persentasie van 1 kg droëbone.

(3) *Bepaling van persentasie gebrekkige droëbone:*

(a) Meet, in ooreenstemming met die grootteklas hieronder aangedui, 'n massa droëbone af uit 'n ewekansige of afwykende monster, na gelang van die geval, en waaruit die vreemde voorwerpe vooraf verwyder is.

Grootteklas	Massa van droëbone
L.....	400 g
M.....	200 g
S of ES.....	100 g

(b) sorteer die afgemete monster sodat die gebrekkige droëbone van 'n ernstige en ligte intensiteit afsonderlik behoue bly; en

(c) bepaal die massa van die bogenoemde gebrekkige droëbone van 'n ernstige en ligte intensiteit afsonderlik en druk elk uit as 'n persentasie van die massa van die monster.

(4) *Bepaling van die persentasie nie-tipe-egte droëbone en droëbone met saadhuidgebreke:*

(a) Meet, in ooreenstemming met die grootteklas hieronder aangedui, 'n massa droëbone af uit 'n ewekansige of afwykende monster, na gelang van die geval, en waaruit die vreemde voorwerpe en gebrekkige droëbone van 'n ligte en ernstige intensiteit vooraf verwyder is.

Grootteklas	Massa van droëbone
L.....	200 g
M.....	100 g
S of ES.....	50 g

(b) sorteer die afgemete monster, na gelang van die geval, sodat die nie-tipe-egte droëbone en droëbone van 'n ander kleur, behoue bly;

(c) bepaal die gesamentlike massa van die nie-tipe-egte droëbone en droëbone van 'n ander kleur, aldus verkry en druk dit uit as 'n persentasie van die massa van die betrokke monster;

(d) plaas die nie-tipe-egte droëbone en droëbone van 'n ander kleur, wat uitgesorteer is soos in paragraaf (b) beskrywe, terug in die betrokke afgemete monster;

(e) sorteer die monster sodat die droëbone met saadhuidgebreke behoue bly, eerstens droëbone met gebreke saadhuid afsonderlik en daarna droëbone met geplooid en gekraakte saadhuid; en

(f) bepaal die massa van die droëbone met gebreke saadhuid en daarna die van die droëbone met geplooid en gekraakte saadhuid gesamentlik, en druk die massa van elkeen van hierdie twee groepe uit as 'n persentasie van die massa van die betrokke monster.

(5) *Bepaling van aantal droëbone per 30 g:*

(a) Meet drie monsters van 30 g droëbone af uit 'n ewekansige of afwykende monster, na gelang van die geval, nadat die vreemde voorwerpe, nie-tipe-egte en gebrekkige droëbone vooraf verwyder is;

- (b) count the number of beans in each of the 30 g samples; and
 (c) determine the average number of kernels per 30 g for the three samples.

PART VII

DETERMINATION OF MOISTURE CONTENT

General

15. The moisture content of dry beans shall be determined by the Marconi electrical resistance method as described in this part.

Apparatus

16. The apparatus which is used for the determination of moisture content is as follows:

- (a) A Marconi moisture meter model TF 933 or TF 933A or TF 933B or TF 933C, complete with clamp and test cell (hereinafter called "the cell") conforming to the requirements defined in regulation 21;
- (b) a coffee mill or other suitable mill;
- (c) a jar with a screw cap with a capacity of at least 350 ml and not exceeding 450 ml;
- (d) a 1,60 mm-mesh sieve;
- (e) a 1,12 mm-mesh sieve; and
- (f) a Celsius thermometer.

Sample

17. A sample of at least 70 g and of not more than 80 g dry beans shall be taken from the random or deviating sample, as the case may be, from which the foreign matter and beans of another class and size have previously been removed.

Grinding of the sample

18. The sample of beans, obtained as prescribed in regulation 17, shall be ground as follows:

- (a) Set the mill to obtain the prescribed degree of fineness of the milled product;
- (b) the mill shall be operated at a uniform speed, and at such a speed that the temperature of the milled product shall not be raised more than 10 °C above room temperature;
- (c) the milling process shall last at least 30 seconds and not more than 90 seconds;
- (d) At least 90 per cent of the milled product shall pass through a 1,60 mm-mesh sieve but not more than 25 per cent through a 1,12 mm-mesh sieve;
- (e) for the purposes of paragraph (d) the size of the milled testa shall not be taken into account; and
- (f) the milled product shall immediately be transferred to the jar and after the lid has been screwed on properly the contents shall be mixed thoroughly by simultaneous rapid tilting and turning of the jar for at least 30 seconds.

Method of determining the moisture content

19. (1) At least an hour before the moisture test is carried out, the Marconi moisture meter, with the cell in proper electrical contact, shall be placed in a fixed position in a room, away from draughts and direct sunlight to enable the apparatus to assume the temperature of the air in the room. At least 15 minutes before a test is carried out, a Celsius thermometer shall be attached to the outside of the instrument case or placed or hung in the immediate vicinity of the instrument in such a manner that the thermometer bulb is fully exposed to the free air so as to be able to determine the room temperature.

(2) Immediately after the sample has been ground and mixed, as prescribed in regulation 18, the cell of the Marconi apparatus shall be filled half-full with the ground sample (approximately a 5 ml measuring spoon, scraped level), and the metal plunger placed thereon in its position. The surface of the sample should be level in the cell, the parts of the cell must fit properly into one another and

- (b) tel die aantal droëbone in elk van die afgemete 30 g monsters; en
 (c) bepaal die gemiddelde aantal pitte per 30 g van die drie monsters.

DEEL VII

BEPALING VAN VOGINHOUD

Algemeen

15. Die voginhoud van droëbone word bepaal volgens die Marconi-elektriese weerstandsmetode soos hieronder in hierdie deel uiteengesit.

Apparaat

16. Die apparaat wat vir die bepaling van voggehalte gebruik word, is soos volg:

- (a) 'n Marconi-vogmeter model TF 933 of TF 933 A of TF 933 B of TF 933 C, volledig met klamp en toetsel (hierna genoem "die sel"), wat voldoen aan die vereistes in regulasie 21 omskryf;
- (b) 'n koffiemeul of ander geskikte meul;
- (c) 'n fles met 'n skroefdeksel en met inhoudsmaat van minstens 350 ml en hoogstens 450 ml;
- (d) 'n 1,60-mm-maassif;
- (e) 'n 1,12-mm-maassif;
- (f) 'n Celsius-termometer.

Monster

17. 'n Monster van minstens 70 g en hoogstens 80 g droëbone waaruit die vreemde voorwerpe en bone van 'n ander klas en grootte voorheen verwyder is, moet uit 'n ewekansige of 'n afwykende monster, na gelang van die geval, geneem word.

Maal van monster

18. Maal die monster droëbone verkry soos in regulasie 17 voorgeskryf, op die volgende wyse:

- (a) Verstel die meul sodat die voorgeskrewe graad van fynheid van die gemaalde produk verkry kan word;
- (b) die meul moet egalig en teen so 'n snelheid gedraai word sodat die temperatuur van die gemaalde produk in die proses tot hoogstens 10 °C bo kamer temperatuur verhoog word;
- (c) die maalproses moet minstens 30 sekondes en hoogstens 90 sekondes duur;
- (d) hoogstens 90 persent van die gemaalde gedeeltes moet deur 'n 1,60-mm-maassif maar hoogstens 25 persent deur 'n 1,12-mm-maassif gaan;
- (e) die grootte van die gemaalde saadhuide moet nie vir die doeleindes van paragraaf (d) in aanmerking geneem word nie; en
- (f) die gemaalde produk moet onmiddellik in die glas-fles geplaas, die deksel behoorlik toegeskroef en die produk gemeng word deur die fles vir minstens 30 sekondes gelyktydig vinnig te draai en te kantel.

Metode om voginhoud te bepaal

19. (1) Die Marconi-vogmeter met die sel in korrekte elektriese verbinding, word minstens 'n uur voordat 'n vogtoets gedoen word, in 'n vaste posisie in 'n kamer geplaas weg van trekke en direkte sonlig sodat die apparaat die temperatuur van die lug in die kamer kan aanneem. 'n Celsius-temperatuurmeter word minstens 15 minute voordat 'n vogtoets gedoen word, aan die buitekant van die instrumentekas van die apparaat geheg of in die onmiddellike nabyheid van die instrument geplaas of gehang op so 'n wyse dat die termometerbol ten volle aan die vry lug blootgestel word ten einde die kamertemperatuur te kan bepaal.

(2) Onmiddellik nadat die monster gemaal en gemeng is, soos in regulasie 18 beskryf, word die sel van die Marconi-apparaat halfvol gemaak met die gemaalde monster (naastebly 'n gelykgeskraapte 5-ml-maatlepel) en die metaaldrukprop daarop in posisie geplaas. Die monster moet gelyk in die sel lê, die onderdele van die sel moet behoorlik inmekaar pas, en die sel moet slegs aan die

the cell shall be handled only by the outer insulating material surrounding it. Immediately thereafter the cell (with the metal plunger facing upwards) shall be placed in the clamp and screwed tight until the two parts of the cylindrical spring housing attached to the screw are flush. The switch shall now be turned to the "zero" position, and the galvanometer pointer shall thereafter be adjusted by means of the "Setzero" knob above the dials until the pointer is exactly opposite the horizontal line. When setting to zero, the left-hand dial shall be at any one of the positions 1 to 5. The switch shall then be turned to the "Read" position and the dials adjusted until the galvanometer pointer returns to the position opposite the horizontal line. If a further gradual movement of the galvanometer pointer occurs, a final adjustment shall be made opposite the horizontal line as soon as the pointer stops moving. The dial reading shall now be taken and the temperature on the thermometer read to the nearest degree. Where possible, the readings shall only be taken on the black or positive values on the dials.

(3) The dial reading shall be converted to a percentage according to the following table:

Dial reading	Percentage moisture	
	White kidney beans of the specie <i>Phaseolus multiflorus</i>	Other types of dry beans
0.....	10,1	10,7
1.....	10,2	10,8
2.....	10,4	10,9
3.....	10,5	11,0
4.....	10,6	11,1
5.....	10,7	11,3
6.....	10,8	11,4
7.....	10,9	11,5
8.....	11,0	11,6
9.....	11,1	11,7
10.....	11,2	11,9
11.....	11,3	12,0
12.....	11,4	12,1
13.....	11,5	12,2
14.....	11,6	12,3
15.....	11,7	12,4
16.....	11,8	12,6
17.....	11,9	12,7
18.....	12,0	12,8
19.....	12,1	12,9
20.....	12,2	13,0
21.....	12,3	13,2
22.....	12,5	13,3
23.....	12,6	13,4
24.....	12,7	13,5
25.....	12,8	13,6
26.....	12,9	13,7
27.....	13,0	13,9
28.....	13,1	14,0
29.....	13,2	14,1
30.....	13,3	14,2
31.....	13,4	14,3
32.....	13,5	14,5
33.....	13,6	14,6
34.....	13,7	14,7
35.....	13,8	14,8
36.....	13,9	14,9
37.....	14,0	15,0
38.....	14,1	15,2
39.....	14,2	15,3
40.....	14,3	15,4
41.....	14,4	15,5
42.....	14,6	15,6
43.....	14,7	15,8
44.....	14,8	15,9
45.....	14,9	16,0
46.....	15,0	16,1
47.....	15,1	16,2
48.....	15,2	16,3
49.....	15,3	16,5
50.....	15,4	16,6

buitenste isoleermateriaal daarom gehanteer word. Onmiddellik daarna word die sel (met die metaal drukprop na bo) in die klamp geplaas en daarin vasgeskroef totdat die twee dele van die silindervormige veeromhulsel wat met die skroef verbind is, bo gelyk is. Die skakelaar word nou na die "zero"-posisie gedraai en daarna word die galvanometer naald deur middel van die stelknoppie bokant die wyserskywe gestel totdat die naald presies regoor die horisontale strepie te staan kom. Wanneer hierdie "zero"-instelling gemaak word, moet die linkerhandse wyserskyf op engeen van die posisies 1 tot 5 staan. Die skakelaar word daarna na die "lees"-posisie gedraai en die wyserskywe gestel totdat die galvanometer naald terugkeer na die posisie regoor die horisontale strepie. Indien daar dan nog 'n geleidelike verskuiwing van die galvanometer naald plaasvind, word 'n finale instelling teenoor die horisontale strepie gemaak sodra die naald nie meer verskuif nie. Die lesing op die wyserskywe word nou geneem en die temperatuur op die termometer tot die naaste graad afgelees. Waar moontlik, word die lesings slegs op die swart of positiewe waardes op die wyserskywe geneem.

(3) Die lesing op die wyserskywe word herlei tot 'n persentasie volgens onderstaande tabel:

Lesing op wyserskywe	Persentasie vog	
	Wit nierbone van die spesie <i>Phaseolus multiflorus</i>	Ander tipes droëbone
0.....	10,1	10,7
1.....	10,2	10,8
2.....	10,4	10,9
3.....	10,5	11,0
4.....	10,6	11,1
5.....	10,7	11,3
6.....	10,8	11,4
7.....	10,9	11,5
8.....	11,0	11,6
9.....	11,1	11,7
10.....	11,2	11,9
11.....	11,3	12,0
12.....	11,4	12,1
13.....	11,5	12,2
14.....	11,6	12,3
15.....	11,7	12,4
16.....	11,8	12,6
17.....	11,9	12,7
18.....	12,0	12,8
19.....	12,1	12,9
20.....	12,2	13,0
21.....	12,3	13,2
22.....	12,5	13,3
23.....	12,6	13,4
24.....	12,7	13,5
25.....	12,8	13,6
26.....	12,9	13,7
27.....	13,0	13,9
28.....	13,1	14,0
29.....	13,2	14,1
30.....	13,3	14,2
31.....	13,4	14,3
32.....	13,5	14,5
33.....	13,6	14,6
34.....	13,7	14,7
35.....	13,8	14,8
36.....	13,9	14,9
37.....	14,0	15,0
38.....	14,1	15,2
39.....	14,2	15,3
40.....	14,3	15,4
41.....	14,4	15,5
42.....	14,6	15,6
43.....	14,7	15,8
44.....	14,8	15,9
45.....	14,9	16,0
46.....	15,0	16,1
47.....	15,1	16,2
48.....	15,2	16,3
49.....	15,3	16,5
50.....	15,4	16,6

The result so obtained shall be corrected for temperature by increasing the percentage by 0,05 per cent for each degree celsius below the temperature reading of 20 °C and by decreasing the percentage by 0,05 per cent for each degree Celsius above the temperature of 20 °C.

Repetition of test

20. In the event of the result of a test being less than 0,3 per cent below or above the maximum tolerance for moisture content, a second test shall be carried out on the same sample.

Before a consignment can be rejected an additional sample, obtained from the same or an additional sample shall be tested. The average of the tests shall be regarded as the moisture content of the consignment.

Requirements to which the Marconi moisture tester must conform

21. (1) The batteries used in the Marconi moisture tester shall function efficiently. (If it is impossible to set the galvanometer pointer at the "zero" position, this as a rule indicates a weakening in one or both of the batteries).

(2) The cell shall be thoroughly clean at all times.

(3) The apparatus shall be in good working order and shall be tested as follows:

(a) Short-circuit the black and red sockets on the main apparatus with a short piece of wire. With the switch turned to the "zero" position, the galvanometer pointer shall be adjusted by means of the "setzero" knob above the dials until the pointer is exactly opposite the horizontal line. The switch shall now be turned to the "read" position and the dials adjusted until the galvanometer pointer returns to the position opposite the horizontal line. The reading on the dials should now be approximately 60.

(b) Bridge the black and red sockets alternately with standard 1 mega-ohm, 10 mega-ohm and 100 mega-ohm resistance and follow the procedure prescribed in paragraph (a). Dial readings of exactly 40, 30 and 20, respectively, must be obtained.

(c) Connect the cell to the main apparatus as prescribed. Attach the cell with the metal plunger to the clamp so as to short-circuit the electrodes of the cell and follow the procedure prescribed in paragraph (a). The reading on the dials should be approximately 60.

(d) Connect the cell to the main apparatus as prescribed. Attach the cell without the metal plunger to the clamp and follow the procedure prescribed in paragraph (a). The reading on the dials should be zero or below zero, but if the reading is higher than zero, the base of the cell may be placed in the sun or in reasonably hot air and the test repeated.

Die resultaat aldus verkry, moet vir temperatuur aangesuiwer word deur die persentasie met 0,05 persent te vermeerder vir elke een graad Celsius wat die termometer lesing onder 20 °C is en met 0,05 persent vir elke een graad Celsius wat die termometer bo 20 °C is.

Herhaling van toets

20. Indien die resultaat van 'n toets minder as 0,3 persent bo of onder die maksimum toegewing vir voginhoud is, moet die toets op dieselfde monster herhaal word. Voordat 'n besending egter afgekeur word moet 'n addisionele monster, verkry uit dieselfde of 'n bykomstige monster, getoets word. Die gemiddelde van die toetse sal geag word die voginhoud van die besending te wees.

Verelstes waaraan die Marconi-vogmeter moet voldoen

21. (1) Die batterye wat in die Marconi-vogmeter gebruik word, moet doeltreffend funksioneer. (Indien dit moontlik is om die galvanometernaald op die "zero"-posisie in te stel, is dit meesal 'n aanduiding dat een of beide batterye verswak het.)

(2) Die sel moet altyd deeglik skoon wees.

(3) Die apparaat moet in 'n goeie werkende toestand wees en word as volg getoets:

(a) Maak 'n kortsluiting met 'n kort stukkie draad oor die swart en rooi steeksokke op die hooftoestel. Met die skakelaar op die "zero"-posisie word die galvanometernaald deur middel van die stelknoppie bokant die wyserskywe gestel totdat die naald presies regoor die horisontale strepie te staan kom. Stel daarna die skakelaar op die "lees"-posisie en verstel die wyserskywe totdat die galvanometernaald terugkeer na die posisie regoor die horisontale strepie. Die lesing op die wyserskywe moet nou ongeveer 60 wees.

(b) Oorbrug die swart en rooi steeksokke om die beurt met standaardweerstande van 1 mega-ohm, 10 mega-ohm en 100 mega-ohm en volg die prosedure verder soos in paragraaf (a) beskryf. Wyserskyflesing van onderskeidelik presies 40, 30 en 20 moet verkry word.

(c) Verbind die sel volgens voorskrif met die hooftoestel. Skroef die sel met die metaaldrukprop in die klamp vas sodat 'n kortsluiting tussen die elektrodes van die sel veroorsaak word, en volg die prosedure verder soos in paragraaf (a) beskryf. Die lesing op die wyserskywe moet ongeveer 60 wees.

(d) Verbind die sel volgens voorskrif met die hooftoestel. Skroef die sel sonder die metaaldrukprop in die klamp vas en volg die prosedure verder soos in paragraaf (a) voorgeskryf. Die lesing op die wyserskywe moet nul of laer as nul wees, maar indien die lesing hoër is, kan die basis van die sel 'n paar minute in die son of in redelike warm lug geplaas en die toets herhaal word.

No. R. 573

7 April 1977

MAXIMUM PRICES OF DRIED FRUIT.— AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dried Fruit Board, referred to in section 3 of the Dried Fruit Scheme, published by Proclamation R. 302 of 1962, as amended, has in terms of section 20 of that Scheme, with effect from the date of publication hereof, amended the prohibition, published by Government Notice R. 64 of 21 January 1977, as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

No. R. 573

7 April 1977

MAKSIMUM PRYSE VAN DROËVRUGTE.— WYSIGING

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Droëvrugteraad, genoem in artikel 3 van die Droëvrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 302 van 1962, soos gewysig, kragtens artikel 20 van daardie skema, met ingang van die datum van publikasie hiervan, die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 64 van 21 Januarie 1977, gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 64 of 21 January 1977, is hereby amended by the substitution for the Annexure thereof of the following Annexure:

BYLAE

Die Bylae van Goewermenskennisgewing R. 64 van 21 Januarie 1977 word hierby gewysig deur die Aanhangsel daarvan deur die volgende Aanhangsel te vervang:

"ANNEXURE"

	Price per kilogram					
	Extra large	Large	Medium	Small	Extra small	Substandard
1. Tree fruits:	c	c	c	c	c	c
Prunes:						
Choice.....	113,0	103,0	90,0	59,0	—	—
Standard.....	77,0	67,0	55,0	43,0	42,5	46,0

	Price per kilogram			
	Fancy Grade	Choice Grade	Standard Grade	Substandard Grade
2. Vine fruits:	c	c	c	c
(a) Currants.....	88,0	85,0	82,0	69,0
(b) Raisins.....	95,5	85,5	66,0	37,0
(c) Unbleached sultanas:				
(i) O.R. type.....	81,5	79,5	76,0	66,0
(ii) W.P. type.....	79,5	76,0	73,0	64,0
(d) Thompson seedless raisins.....	81,5	79,5	76,0	66,0
(e) Bleached sultanas.....	87,0	82,5	77,5	66,0"

"AANHANGSEL"

	Prys per kilogram					
	Ekstra groot	Groot	Medium	Klein	Ekstra klein	Substandaard
1. Boomvrugte:	c	c	c	c	c	c
Pruimedante:						
Keur.....	113,0	103,0	90,0	59,0	—	—
Standaard.....	77,0	67,0	55,0	43,0	42,5	46,0

	Prys per kilogram			
	Puikgraad	Keurgraad	Standaardgraad	Substandaardgraad
2. Wingerdvrugte:	c	c	c	c
(a) Korente.....	88,0	85,0	82,0	69,0
(b) Rosyntjies.....	95,5	85,5	66,0	37,0
(c) Geloogde sultanas:				
(i) O.R.-tipe.....	81,5	79,5	76,0	66,0
(ii) W.P.-tipe.....	79,5	76,0	73,0	64,0
(d) Thompson pitlose rosyne.....	81,5	79,5	76,0	66,0
(e) Geswawelde sultanas.....	87,0	82,5	77,5	66,0"

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
TECHNICAL SERVICES

No. R. 537

7 April 1977

ANIMAL SLAUGHTER, MEAT AND ANIMAL PRODUCTS HYGIENE ACT, 1967 (ACT 87 OF 1967)

AMENDMENT OF REGULATIONS

The Minister of Agriculture has, by virtue of the powers vested in him by section 38 of the Animal Slaughter, Meat and Animal Products Hygiene Act, 1967 (Act 87 of 1967), amended the regulations promulgated in Government Notice R. 3505 of 9 October 1969 as set out in the Schedule hereunder.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIËSE
DIENSTE

No. R. 537

7 April 1977

WET OP HIGIËNE BY DIERESLAG, VLEIS EN DIERLIKE PRODUKTE, 1967 (WET 87 VAN 1967)

WYSIGING VAN REGULASIES

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 38 van die Wet op Higiëne by Diereslag, Vleis en Dierlike Produkte, 1967 (Wet 87 van 1967), die regulasies afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 3505 van 9 Oktober 1969 gewysig, soos in die Bylae hieronder uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

SCHEDULE

The Standing Regulations promulgated in Government Notice R. 3505 of 9 October 1969 is hereby amended by the substitution for Regulation 10 of Part VI of the following regulation:

"10. Ritual slaughter of animals as practised by—

- (a) Jews, known as Schechita; and
- (b) Moslems, known as Halal;

may be undertaken under the following conditions:

(1) Any religious community, or communities, shall apply to the superintendent of the abattoir for a concession permitting the practise of ritual slaughter at such abattoir.

(2) If, upon the receipt of any such application, the superintendent is satisfied that facilities exist, or can be established, for ritual slaughter at such abattoir he may grant such concession.

(3) Upon the receipt of the concession the religious community concerned shall nominate the person who shall be responsible for carrying out the ritual slaughter by serving the skin, muscles, oesophagus, trachea, carotid arteries and the jugular veins by rapid cuts of a very sharp knife.

(4) (a) No person shall use any appliance for the slaughter of an animal unless—

(i) he has the knowledge and the ability and is in a physical condition to use such appliance without inflicting unnecessary pain on the animal;

(ii) he has been authorised in writing by the superintendent of the abattoir concerned to do so; and

(iii) such appliance is in a good condition, and maintained as such.

(b) The superintendent and the operator responsible for slaughter, where applicable, shall satisfy himself that—

(i) only a person capable of performing the slaughtering function expeditiously and efficiently is entrusted with this task;

(ii) slaughtering is expeditiously and efficiently performed; and

(iii) the provisions of subregulation (a) are complied with.

(c) If the superintendent of the abattoir concerned finds that a person who has been authorised to slaughter an animal in terms of subregulation (a) (ii) does not perform such function expeditiously and efficiently he shall revoke such authorisation whereafter such person shall not slaughter an animal.

(5) (1) The superintendent shall ensure that—

(a) the following procedures are carried out without delay after the animal has been slaughtered:

(i) One hind leg shackled; and

(ii) the animal is hoisted onto the bleeding rail;

(b) the hand and arms of personnel responsible for bleeding animals are washed at regular intervals during the course of this operation;

(c) the knives used for this purpose are washed and sterilized before commencing operation and again after use on each animal; and

(d) the flow of blood has ceased and life is extinct before any dressing operation is commenced.

(2) No person shall slaughter an animal at a rate faster than that at which the bled animal can promptly be accepted for dressing.

(6) (a) The person responsible for Schechita shall not pierce the diaphragm in order to examine the thoracic organs manually before the diaphragm has been exposed in the normal course of the dressing operation.

BYLAE

Die Staande Regulasies afgekondig onder Goewermementskennisgewing R. 3505 van 9 Oktober 1969 word hierby gewysig deur regulasie 10 van Deel VI met die volgende regulasie te vervang:

"10. Geloofslagting van diere soos beoefen deur—

(a) Jode, bekend as Schechita; en

(b) Moslems, bekend as Halal,

kan onder die volgende voorwaardes onderneem word:

(1) Enige godsdienstige gemeenskap, of gemeenskappe, moet by die superintendent van die abattoir aansoek doen om 'n vergunning wat die beoefening van geloofslagting by sodanige abattoir sal toelaat.

(2) Indien, ten tye van die ontvangs van sodanige aansoek, die superintendent tevrede is dat geriewe bestaan, of daargestel kan word, vir geloofslagting by sodanige abattoir mag hy sodanige vergunning toestaan.

(3) By die ontvangs van die vergunning moet die betrokke godsdienstige gemeenskap die persoon benoem wat verantwoordelik sal wees vir die uitvoering van die geloofslagting deur middel van die deursny van die vel, spiere, slukderm, lugpyp, nekslagare, en die keelare deur vinnige snitte met 'n baie skerp mes.

(4) (a) Geen persoon mag enige toerusting vir die slag van diere gebruik nie behalwe—

(i) as hy die kennis en vermoë besit en in 'n fisiese toestand is om sodanige toerusting te gebruik sonder om die dier onnodige pyn te veroorsaak;

(ii) hy skriftelik deur die superintendent van die betrokke abattoir gemagtig is om dit te doen; en

(iii) sodanige toerusting in goeie toestand is en as sulks gehou word.

(b) Die superintendent en die operateur verantwoordelik vir die slag, waar van toepassing, moet homself tevrede stel dat—

(i) slegs 'n persoon wat bevoeg is om die slagfunksie flink en doeltreffend uit te voer, met die taak toevertrou word;

(ii) slagting flink en doeltreffend uitgevoer word; en

(iii) die bepalings van subregulasie (a) nagekom is.

(c) Indien die superintendent van die betrokke abattoir vind dat 'n persoon wat gemagtig is om 'n dier ingevolge subregulasie (a) (ii) te slag die funksie nie flink en doeltreffend uitvoer nie, moet hy sodanige magtiging herroep waarna so 'n persoon nie 'n dier mag slag nie.

(5) (1) Die superintendent moet verseker dat—

(a) die volgende prosedures sonder versuim na die dier geslag is uitgevoer word:

(i) Een agterbeen gekoppel word; en

(ii) die dier op die bloeispoor gehys word;

(b) die hande en arms van personeel verantwoordelik vir die bloei van diere met gereelde tussenposes gedurende die gang van hierdie verrigting gewas word;

(c) die messe wat vir die doel gebruik, gewas en gesteriliseer word voordat die verrigtinge begin en weer na gebruik op elke dier; en

(d) die vloei van bloed opgehou het en lewe uitgewis is voordat enige dressering begin word.

(2) Niemand mag 'n dier teen 'n vinniger tempo as wat die uitgebloede dier geredelik vir dressering aanvaar kan word, slag nie.

(6) (a) Die persoon verantwoordelik vir Schechita mag nie die mantelvlies deurboor ten einde die organe in die borsholte per hand te ondersoek nie voordat die mantelvlies blootgelê is in die normale gang van die dresseringsproses.

(b) Such person shall thoroughly wash his hands and arms with soap and water, without drying them, immediately before and immediately after such examination.

(7) For the practice of ritual slaughter of bovines, without prior stunning, the stunning box shall be of a casting type such as the Weinberg, the Dyne or the North British Rotary or such other type of stunning box as the Chief Meat Hygiene Officer approves".

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. R. 539

7 April 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/467)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

(b) So 'n persoon moet sy hande en arms sonder om agterna af te droog, deeglik met seep en water was, direk voor en onmiddellik na elke sodanige ondersoek.

(7) Vir die uitvoer van geloofslagting van beeste sonder vooraf verdowing, moet die verdowingshok van die kanteltipe wees soos die Weinberg-, Dyne- of North British Rotary of sodanige ander tipe verdowingshok soos die Hoofvleishigiënebeampte goedkeur".

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. R. 539

7 April 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/467)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV V Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
84.09 By the substitution for tariff heading No. 84.09 of the following: "84.09 Mechanically propelled road rollers: 84.09.10 Of the rider type, with metal rollers of an outside diameter of 90 cm or more 84.09.90 Other	no. no.	10% free"		
84.23 By the substitution for subheading No. 84.23.30 of the following: "84.23.30 Graders and levellers: .10 Graders .20 Levellers	no. no.	15% free"		

Notes.—

- Specific provision, at a rate of duty of 10%, is made for mechanically propelled road rollers, of the rider type, with metal rollers of an outside diameter of 90 cm or more.
- The rate of duty on graders is increased from free to 15%.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV V Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
84.09 Deur tariefpos No. 84.09 deur die volgende te vervang: „84.09 Meganies aangedrewe padrollers: 84.09.10 Van die ruitertipe, met metaalrollers met 'n buitendeursnee van minstens 90 cm 84.09.90 Ander	getal getal	10% vry"		
84.23 Deur subpos No. 84.23.30 deur die volgende te vervang: „84.23.30 Skrapers en gelykmakers: .10 Skrapers .20 Gelykmakers	getal getal	15% vry"		

Opmerkings.—

- Spesifieke voorsiening, teen 'n skaal van reg van 10%, word gemaak vir meganies aangedrewe padrollers, van die ruitertipe, met metaalrollers met 'n buitendeursnee van minstens 90 cm.
- Die skaal van reg op skrapers word van vry na 15% verhoog.

No. R. 540

7 April 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/497)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 540

7 April 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/497)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
301.01 301.03	By the deletion of item 301.01. By the deletion of item 301.03.	

Notes.—

1. The existing provision for a rebate of duty on wire rope for use in the fishing industry, is transferred to Schedule No. 4.
2. The provision for a rebate of duty on goods, for use in whaling, is withdrawn.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
301.01 301.03	Deur item 301.01 te skrap. Deur item 301.03 te skrap.	

Opmerkings.—

1. Die bestaande voorsiening vir 'n korting op reg op staaltou vir gebruik in die visvangnywerheid, word na Bylae No. 4 oorgeplaas.
2. Die voorsiening vir 'n korting op reg op goedere, vir gebruik in walvisvangs, word ingetrek.

No. R. 541

7 April 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/498)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 541

7 April 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/498)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
305.01	By the substitution for tariff heading No. 15.00 of the following: "15.10 Fatty acids, for use in the flotation process"	Full duty"

Note.—The provision for a rebate of duty on animal and vegetable fats and oils and their cleavage products, for use in the flotation process is restricted to fatty acids.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
305.01	Deur tariefpos No. 15.00 deur die volgende te vervang: „15.10 Vetsure, vir gebruik in die flotteringsproses	Volle reg"

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n korting op reg op dierlike en plantaardige vette en olies en splitsprodukte daarvan, vir gebruik in die flotteringsproses word beperk tot vetsure.

No. R. 542

7 April 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/499)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 542

7 April 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/499)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
316.10	By the substitution for paragraph (2) of tariff heading No. 92.11 of the following: “(2) Tape decks, not mounted in cabinets or the like	Full duty”

Note.—It is made clear that the provision for a rebate of duty on tape decks covers only tape decks which are not mounted in cabinets or the like.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
316.10	Deur paragraaf (2) van tariefpos No. 92.11 deur die volgende te vervang: „(2) Band- en draadwenners (eenhede), nie in kabinette of soortgelyke houers gemonteer nie	Volle reg”

Opmerking.—Dit word duidelik gestel dat die voorsiening vir 'n korting op reg op band- en draadwenners (eenhede), slegs band- en draadwenners dek wat nie in kabinette of soortgelyke houers gemonteer is nie.

No. R. 543

7 April 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/205)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. R. 543

7 April 1977

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/205)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
410.03	By the substitution for paragraph (3) of tariff heading No. 30.03 of the following: “(3) Stock remedies containing 00-di-(2-chloroethyl)-0-(3-chloro-4-methylcoumarin-7-yl) phosphate, phenothiazine, furazolidone, piperazine, thiabenzole, tetramisole, 2,2-dichlorovinyl dimethyl phosphate, metichloropindol (3,5-dichloro-2,6-dimethyl-4-pyridinol), methyridine, nicarbazin, oxyclozanide (3,3',5,5',6-pentachloro-2,2'-dihydroxybenzanilide), amprolium, 2,6-dihydroxybenzoic acid-4-bromanilide or halofuginone as active ingredient	Full duty”

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on stock remedies containing halofuginone as active ingredient.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
410.03	Deur paragraaf (3) van tariefpos No. 30.03 deur die volgende te vervang: „(3) Veegeneesmiddels wat 00-di-(2-chloroëtiel)-0-(3-chloro-4-metielkumarien-7-iel)-fosfaat, fenotiasien, furasolidoon, piperasien, tiabensool, tetramisool, 2,2-dichloroviniëldimetiefosfaat, metichloorpindol (3,5-dichloor-2,6-dimetiel-4-piridinol), metiridien, nikarbasien, oksiklosanied (3,3',5,5',6-pentachloor-2,2'-dihidroksibensanilied), amprolium, 2,6-dihidroksibensoësuur-4-broomanilied of halofuginoon as aktiewe bestanddeel bevat	Volle reg”

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op veegeneesmiddels wat halofuginoon as aktiewe bestanddeel bevat.

No. R. 544

7 April 1977

No. R. 544

7 April 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/206)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/206)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
411.00	By the insertion after tariff heading No. 60.04 of the following: "73.25 Cable, cordage and rope, of iron or steel wire, certified on entry that it will be used solely in the catching or handling of fish on trawlers or other ocean-going fishing boats licensed in accordance with the regulations promulgated in terms of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act No. 58 of 1973)	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on cable, cordage and rope, of iron or steel wire, certified on entry that it will be used solely in the catching or handling of fish on trawlers or other ocean-going fishing boats licensed in accordance with the regulations promulgated in terms of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act No. 58 of 1973).

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
411.00	Deur na tariefpos No. 60.04 die volgende in te voeg: „73.25 Kabel, touwerk en tou, van yster- of staaldraad, by klaring gesertifiseer dat dit slegs gebruik sal word by die vang of hantering van vis op treilers of ander diepseevisvangbote wat gelisensieer is ingevolge die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet No. 58 van 1973)	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op kabel, touwerk en tou, van yster- of staaldraad, by klaring gesertifiseer dat dit slegs gebruik sal word by die vang of hantering van vis op treilers of ander diepseevisvangbote wat gelisensieer is ingevolge die regulasies uitgevaardig kragtens die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet No. 58 van 1973).

No. R. 545

7 April 1977

No. R. 545

7 April 1977

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/74)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/74)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
607.04.10	By the insertion in paragraph (2) of tariff item 104.20 after tariff heading No. 34.01 of the following: "34.02 Organic surface-active agents" By the insertion in paragraph (2) of tariff item 104.20 after paragraph (ix) of tariff heading No. 38.19 of the following: "(x) Additives, for use with can sealing preparations"		

Note.—Provision is made for a rebate of the full excise duty on plain spirits entered for use in the manufacture, in accordance with a formula approved by the Secretary, of organic surface-active agents and additives for use with can sealing preparations.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
607.04.10	Deur in paragraaf (2) van tariefitem 104.20 na tariefpos No. 34.01 die volgende in te voeg: „34.02 Organiese oppervlakspanning-aktiewe middels” Deur in paragraaf (2) van tariefitem 104.20 na paragraaf (ix) van tariefpos No. 38.19 die volgende in te voeg: „(x) Bymiddels, vir gebruik met kanverseelingspreparate”		

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op aksynsreg op skoon spiritus geklaar vir gebruik by die vervaardiging, ooreenkomstig 'n formule wat deur die Sekretaris goedgekeur is, van organiese oppervlakspanning-aktiewe middels en bymiddels vir gebruik met kanverseelingspreparate.

DEPARTMENT OF INLAND REVENUE

No. R. 548

7 April 1977

INCOME TAX ACT, 1962

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF TRANSKEI FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

It is hereby notified that the procedures necessary to give the above-mentioned agreement, published under Proclamation R. 271 in *Gazette* 5364 dated 24 December 1976, the force of law in the Republic of South Africa and in Transkei were completed on 25 February 1977.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE INKOMSTE

No. R. 548

7 April 1977

INKOMSTEBELASTINGWET, 1962

OOREENKOMS TUSSEN DIE REGERING VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN DIE REGERING VAN TRANSKEI TER VERMYDING VAN DUBBELE BELASTING EN DIE VOORKOMING VAN FISKALE ONTDUIKING MET BETREKKING TOT BELASTINGS OP INKOMSTE

Hierby word bekendgemaak dat die prosedures wat noodsaaklik is om bogenoemde ooreenkoms gepubliseer by Proklamasie R. 271 in *Staatskoerant* 5364 van 24 Desember 1976 regsgeldigheid te gee in die Republiek van Suid-Afrika en in Transkei, op 25 Februarie 1977 voltooi is.

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 558

7 April 1977

APPRENTICESHIP ACT, 1944

CAPE HAIRDRESSING INDUSTRY APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to amend Government Notice R. 53 of 12 January 1973 (as applied by Government Notice R. 434 of 23 March 1973) and as amended by Government Notice R. 2461 of 21 December 1973, by the substitution for clauses 2 and 3 of the Conditions of Apprenticeship of the following clauses:

2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(a) Subject to subclause (b), the period of apprenticeship shall be *three years* in both designated trades.

(b) (i) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has completed the first period of continuous service which he is compelled to render in the Citizen Force in terms of section 21 of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), shall be reduced by *four months*.

(ii) The period of apprenticeship of an apprentice who, in terms of section 22 (6) (A) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), has voluntarily bound himself to render, and who, whether before or during his apprenticeship, renders service in the Citizen Force for a single period

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 558

7 April 1977

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE HAAR-KAPPERSBEDRYF, KAAP.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om Goewermentskennisgewing R. 53 van 12 Januarie 1973 (soos toegepas by Goewermentskennisgewings R. 443 van 23 Maart 1973) en soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2461 van 21 Desember 1973, te wysig deur klousules 2 en 3 van die Leervooraardes deur die volgende klousules te vervang:

2. LEERTYD

(a) Behoudens subklousule (b) is die leertyd *drie jaar* in beide aangewese ambagte.

(b) (i) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, die eerste tydperk van ononderbroke diens voltooi het wat hy kragtens artikel 21 van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), verplig is om in die Burgermag te doen, word met *vier maande* verkort.

(ii) Die leertyd van 'n vakleerling wat hom kragtens artikel 22 (6) (A) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), vrywillig verbind het om diens in die Burgermag te doen en wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, diens vir 'n enkele tydperk doen wat tesame met die

which, together with the continuous service he is compelled to render in the said Force in terms of section 21 of the said Act, totals approximately 18 months or approximately 24 months, as the case may be, shall be reduced by six months and eight months, respectively.

(iii) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraph (i) or (ii) shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences or resumes his apprenticeship after returning from military service.

(c) The employer of an apprentice referred to in sub-clause (b) shall notify the Secretary of the Committee within 14 days after the apprentice returns from military service, of the period served by the apprentice in the Citizen Force.

3. WAGES

(a) An employer shall remunerate an apprentice weekly at not less than the rates specified hereunder:

(1) *An apprentice whose contract is registered on or after the date of prescription of these conditions:*

	R
(i) Trade: Gentlemen's hairdressing:	
First year.....	14,00
Second year.....	16,50
Third year.....	19,00
(ii) Trade: Ladies' hairdressing:	
First year.....	14,00
Second year.....	16,50
Third year.....	19,00

(2) *An apprentice whose contract was registered before the date referred to in (1):*

	R
(i) Trade: Gentlemen's hairdressing:	
First year.....	14,00
Second year.....	16,50
Third year.....	19,00
Fourth year.....	25,08
(ii) Trade: Ladies' hairdressing:	
First year.....	14,00
Second year.....	16,50
Third year.....	19,00
Fourth year.....	21,00

(b) If, before entering into a contract of apprenticeship, an employer and a prospective major apprentice agree that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher rates of remuneration shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

(c) An employer shall increase the remuneration prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications scheduled hereunder, by an amount of not less than that indicated in the Schedule. The amounts so prescribed shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, where the relevant certificate is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per week
	R
(i) National Technical Certificate, Part I, in subjects related to his trade.....	1,00
(ii) National Technical Certificate, Part II, in subjects related to his trade.....	1,66
(iii) National Technical Certificate, Part III, in subjects related to his trade.....	2,00

ononderbroke diens wat hy kragtens artikel 21 van gemelde Wet verplig is om in gemelde Mag te doen, ongeveer 18 maande of ongeveer 24 maande, na gelang van die geval, beloop, word onderskeidelik met ses maande en agt maande verkort.

(iii) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig paragraaf (i) of (ii) tree in werking met ingang van die datums waarop die vakleerling met sy leerlingskap begin of dit voortsit na sy terugkeer van militêre diens.

(c) 'n Werkgewer van 'n vakleerling vermeld in subklousule (b) moet binne 14 dae na die vakleerling se terugkeer van militêre diens die Sekretaris van die Komitee in kennis stel van die tydperk wat die vakleerling in die Burgermag diens gedoen het.

3. LONE

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling weekliks besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

(1) *'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is op of na die datum van voorskrywing van hierdie voorwaardes:*

	R
(i) Ambag: Manshaarkappery:	
Eerste jaar.....	14,00
Tweede jaar.....	16,50
Derde jaar.....	19,00
(ii) Ambag: Dameshaarkappery:	
Eerste jaar.....	14,00
Tweede jaar.....	16,50
Derde jaar.....	19,00

(2) *'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is voor die datum in (1) gemeld:*

	R
(i) Ambag: Manshaarkappery:	
Eerste jaar.....	14,00
Tweede jaar.....	16,50
Derde jaar.....	19,00
Vierde jaar.....	25,08
(ii) Ambag: Dameshaarkappery:	
Eerste jaar.....	14,00
Tweede jaar.....	16,50
Derde jaar.....	19,00
Vierde jaar.....	21,00

(b) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n leerkontrak aangaan, ooreenkom dat hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(c) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae aangedui. Die bedrae aldus voorgeskryf, is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete, die hoogste, sertifikaat wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat gedurende sy leertyd verwerf word, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Per week
	R
(i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I, in vakke verwant aan sy ambag.....	1,00
(ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, in vakke verwant aan sy ambag.....	1,66
(iii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III, in vakke verwant aan sy ambag.....	2,00

All interested persons who have any objections against the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Cape Hairdressing Industry Apprenticeship Committee, P.O. Box 872, Cape Town, 8000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 559

7 April 1977

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE METAL INDUSTRY.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) amend Government Notice R. 1720 of 24 September 1976 (as applied by Government Notice R. 2473 of 17 December 1976) by the substitution, for clause 4 (7) of the Conditions of Apprenticeship, of the following:

“(7) Subclauses (3) and (4) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice, other than an apprentice in his fifth year or an apprentice whose period of apprenticeship has been extended in terms of clause 6 (3) (b), who has complied with the provisions of subclause (2) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues his studies relevant to the trade in which he is indentured.”;

(b) determine that the Conditions of Apprenticeship set out above shall from the date of prescription thereof also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the National Apprenticeship Committee for the Metal Industry was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections in writing with the Secretary, National Apprenticeship Committee for the Metal Industry, Private Bag X117, Pretoria, 0001, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 560

7 April 1977

APPRENTICESHIP ACT, 1944

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY (MINES).—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) amend Government Notice R. 916 of 18 June 1965, (as applied by Government Notice R. 1259 of 27 August 1965) and amended by Government Notices R. 3258 of 12 September 1969 (as applied by Government Notice R. 3852 of 5 December 1969) and R. 2427 of 29 December 1972 (as applied by Government Notice R. 310 of 2 March 1973) by the substitution for clauses 2 and 3 of the Conditions of Apprenticeship of the following clauses:

“2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

(a) Subject to subclause (b), the period of apprenticeship shall be three years in the trade Rigger and Ropeman and five years in all other designated trades.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word aangesê om binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Haarkappersbedryf, Kaap, Posbus 872, Kaapstad, 8000.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 559

7 April 1977

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE METAALNYWERHEID. — VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1720 van 24 September 1976 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2473 van 17 Desember) 1976 te wysig deur klousule 4 (7) van die Leervooraardes deur die volgende te vervang:

“(7) Subklousules (3) en (4) is *mutatis mutandis* van toepassing op vakleerlinge, uitgesonderd 'n vakleerling in sy vyfde jaar of 'n vakleerling wie se leertydperk ingevolge klousule 6 (3) (b) verleng is, wat voldoen het aan subklousule (2) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.”;

(b) te bepaal dat die Leervooraardes hierbo vanaf die datum van voorskrywing daarvan van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die Nasionale Vakleerlingsskapkomitee vir die Metaalnywerheid ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Metaalnywerheid, Privaatsak X117, Pretoria, 0001.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 560

7 April 1977

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE BOU-, WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNIWERHEDE (MYNBOU). — VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 916 van 18 Junie 1965 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1259 van 27 Augustus 1965) en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 3258 van 12 September 1969 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 3852 van 5 Desember 1969) en R. 2427 van 29 Desember 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 310 van 2 Maart 1973) te wysig deur klousules 2 en 3 van die Leervooraardes deur die volgende klousules te vervang:

“2. LEERTYD

(a) Behoudens subklousule (b), is die leertyd drie jaar in die ambag Takelaar en Touwerker en vyf jaar in alle ander aangewese ambagte.

(b) (i) The period of apprenticeship of an apprentice who, whether prior to or during his apprenticeship, has completed the first period of continuous service which he is compelled to render in the Citizen Force in terms of section 21 of the Defence Act (Act 44 of 1957), shall be reduced by *four months*.

(ii) The period of apprenticeship of an apprentice who, in terms of section 22 (6) (A) of the Defence Act (Act 44 of 1957), has voluntarily bound himself to render, and who, whether before or during his apprenticeship, renders service in the Citizen Force for a single period which, together with the continuous service, he is compelled to render in the said Force in terms of section 21 of the said Act, totals approximately 18 months or approximately 24 months, as the case may be, shall be reduced by *six months and eight months*, respectively.

(iii) Any reduction in the period of apprenticeship in terms of paragraph (i) or (ii) shall operate with effect from the date upon which the apprentice commences or resumes his apprenticeship after returning from military service.

(c) The employer of an apprentice referred to in subclause (b) shall notify the Secretary of the Committee within 14 days after the apprentice returns from military service, of the period served by the apprentice in the Citizen Force."

"3. WAGES

(a) An employer shall pay an apprentice monthly at not less than the rates specified hereunder:

	R
(i) In three-year trades:	
First year.....	212
Second year.....	242
Third year.....	286
(ii) In five-year trades:	
First year.....	168
Second year.....	184
Third year.....	212
Fourth year.....	242
Fifth year.....	286

(b) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that wages shall be paid at rates higher than those prescribed in subclause (a), such higher rates of wages shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.

(c) When an apprentice is employed underground the wage prescribed in subclause (a) shall be increased by an amount of not less than the rates specified hereunder:

	Per month
(i) In three-year trades:	
First year.....	10
Second year.....	12
Third year.....	14
(ii) In five-year trades:	
First year.....	8
Second year.....	9
Third year.....	10
Fourth year.....	12
Fifth year.....	14

(d) (i) An employer shall increase the wage prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or obtains any of the educational qualifications scheduled hereunder, or equivalents, by an amount of not less than that indicated in the Schedule.

(b) (i) Die leertyd van 'n vakleerling wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, die eerste tydperk van ononderbroke diens voltooi het wat hy kragtens artikel 21 van die Verdedigingswet (Wet 44 van 1957), verplig is om in die Burgermag te doen, word met *vier maande* verkort.

(ii) Die leertyd van 'n vakleerling wat hom kragtens artikel 22 (6) (A) van die Verdedigingswet (Wet 44 van 1957), vrywillig verbind het om diens in die Burgermag te doen en wat, hetsy voor of gedurende sy leertyd, diens vir 'n enkele tydperk doen wat, tesame met die ononderbroke diens wat hy kragtens artikel 21 van gemelde Wet verplig is om in gemelde Mag te doen, ongeveer 18 maande of ongeveer 24 maande, na gelang van die geval, beloop, word onderskeidelik met *ses maande en agt maande* verkort.

(iii) Enige verkorting van die leertyd ooreenkomstig paragraaf (i) of (ii) tree in werking met ingang van die datum waarop die vakleerling met sy leerlingenskap begin of dit voortsit na sy terugkeer van militêre diens.

(c) Die werkgewer van 'n vakleerling in subklousule (b) bedoel, moet die Sekretaris van die Komitee binne 14 dae na die vakleerling se terugkeer van militêre diens in kennis stel van die tydperk wat die vakleerling in die Burgermag diens gedoen het."

"3. LONE

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks betaal teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

	R
(i) In driejaarambagte:	
Eerste jaar.....	212
Tweede jaar.....	242
Derde jaar.....	286
(ii) In vyfjaarambagte:	
Eerste jaar.....	168
Tweede jaar.....	184
Derde jaar.....	212
Vierde jaar.....	242
Vyfde jaar.....	286

(b) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n leerkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër loon betaal moet word as dié wat in subklousule (a) voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon in die kontrak gemeld en aan die vakleerling betaal word.

(c) Wanneer 'n vakleerling ondergronds in diens is, moet die loon wat in subklousule (a) voorgeskryf word, verhoog word met 'n bedrag van minstens die skale hieronder gespesifiseer:

	Per maand
(i) In drie jaarambagte:	R
Eerste jaar.....	10
Tweede jaar.....	12
Derde jaar.....	14
(ii) In vyfjaarambagte:	
Eerste jaar.....	8
Tweede jaar.....	9
Derde jaar.....	10
Vierde jaar.....	12
Vyfde jaar.....	14

(d) (i) 'n Werkgewer moet die loon in hierdie klousule voorgeskryf ten opsigte van elke vakleerling wat enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder gemeld, of gelykwaardige kwalifikasies, besit of verworf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae gemeld.

SCHEDULE

EDUCATIONAL QUALIFICATIONS OBTAINED PRIOR TO OR DURING APPRENTICESHIP

Per month

R

GROUP I

- (i) Standard 9 (non-technical), with mathematics as one subject passed.....
- (ii) Standard 10 (non-technical), without mathematics as one subject passed.....
- (iii) Standard 8 (technical) with workshop practice as one subject passed.....
- (iv) National Technical Certificate, Part I (pass in four subjects).....
- (v) National Technical Certificate, Part II (pass in three subjects).....

45

GROUP II

- (i) Standard 10 (non-technical), with mathematics as one subject passed.....
- (ii) Standard 9 (technical).....
- (iii) National Technical Certificate, Part II (pass in four subjects).....
- (iv) National Technical Certificate, Part III (pass in three subjects).....

55

GROUP III

- (i) Standard 10 (technical).....
- (ii) National Technical Certificate, Part III (pass in four subjects).....
- (iii) Standard 10 (non-technical), with mathematics and science as subjects passed.....

65

GROUP IV

- (i) National Technical Certificate, Part IV.....
- (ii) National Certificate for Technicians, Part I.....
- (iii) Intermediate Diploma for Technicians, Part I.....

75

GROUP V

- (i) National Technical Certificate, Part V.....
- (ii) National Certificate for Technicians, Part II.....
- (iii) Intermediate Diploma for Technicians, Part II.....

85

GROUP VI

- (i) National Certificate for Technicians.....
- (ii) National Diploma for Technicians, Part III.....
- (iii) Intermediate Diploma for Technicians.....

100

(ii) The amounts prescribed in paragraph (i) shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of the said paragraph shall, where the relevant certificate or diploma is attained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.”;

(b) determine that the conditions of apprenticeship set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the industries and area for which the above-mentioned Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines), P.O. Box 4560, Johannesburg, 2000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

BYLAE

OPVOEDKUNDIGE KWALIFIKASIES VERWERF VOOR OF GEDURENDE VAKLEERLINGSKAP

Per maand

R

GROEP I

- (i) Standaard 9 (nie-tegnies) met wiskunde as een van die slaagvakke.....
- (ii) Standaard 10 (nie-tegnies), sonder wiskunde as een van die slaagvakke.....
- (iii) Standaard 8 (tegnies), met werkwinkelpraktyk as een van die slaagvakke.....
- (iv) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I (in vier vakke geslaag).....
- (v) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (in drie vakke geslaag).....

45

GROEP II

- (i) Standaard 10 (nie-tegnies), met wiskunde as een van die slaagvakke.....
- (ii) Standaard 9 (tegnies).....
- (iii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II (in vier vakke vakke geslaag).....
- (iv) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (in drie vakke geslaag).....

55

GROEP III

- (i) Standaard 10 (tegnies).....
- (ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III (in vier vakke geslaag).....
- (iii) Standaard 10 (nie-tegnies), met wiskunde en wetenskap as slaagvakke.....

65

GROEP IV

- (i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel IV.....
- (ii) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici, Deel I.....
- (iii) Intermediêre Diploma vir Tegnici, Deel I.....

75

GROEP V

- (i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel V.....
- (ii) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici, Deel II.....
- (iii) Intermediêre Diploma vir Tegnici, Deel II.....

85

GROEP VI

- (i) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....
- (ii) Nasionale Diploma vir Tegnici, Deel III.....
- (iii) Intermediêre Diploma vir Tegnici.....

100

(ii) Die bedrae in paragraaf (i) voorgeskryf, is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete, die hoogste sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge genoemde paragraaf geregtig is, moet, waar die betrokke sertifikaat of diploma gedurende sy leertyd verwerf word, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.”;

(b) te bepaal dat die leervooraardes hierbo gemeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die nywerhede en gebied waarvoor bogenoemde Komitee ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat beswaar teen bo-gemelde voornemens het; word aangesê om binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Bou-, en Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnywerhede (Mynbou), Posbus 4560, Johannesburg, 2000.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 561

7 April 1977

APPRENTICESHIP ACT, 1944

WITWATERSRAND FOOD (BUTCHERY) APPRENTICESHIP COMMITTEE.—DISESTABLISHMENT OF COMMITTEE

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, acting in terms of section 8 (1) (a) of the abovementioned Act, hereby disestablish the Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee, established under Government Notice 963 of 3 July 1936 as from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

No. R. 572

7 April 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 February 1978, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 February 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 5 February 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

No. R. 561

7 April 1977

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

WITWATERSRANDSE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE VOEDSEL- (SLAGTERY-) NYWERHEID.—ONTBINDING VAN KOMITEE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 8 (1) (a) van bogemelde Wet, ontbind hierby die Witwatersrandse Vakleerlingskapkomitee vir die Voedsel- (Slagtery-) Nywerheid, ingestel by Goewermenskennisgewing 963 van 3 Julie 1936, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 572

7 April 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Februarie 1978 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Februarie 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 5 Februarie 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID (NATAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Electrical Engineering and Allied Industries Association;
and the
Radio, Appliance and Television Association of South Africa;
and the
Electrical Contractors' Association (South Africa);
(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part and the
South African Electrical Workers' Association
and the
Amalgamated Engineering Union
(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,
being parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal),
to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 612 of 9 April 1976, as amended by Government Notice R. 2130 of 12 November 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed by employers and employees in the Electrical Industry—

(a) who are members of the employers' organisations and trade unions, respectively; and

(b) who are engaged or employed in—

(i) the operations set forth in paragraphs (a), (b) and (c) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of this Agreement in the municipal area of Pietermaritzburg as defined on 15 November 1952, and in the Magisterial Districts of Durban and Pinetown;

(ii) the operations set forth in paragraph (d) of the definition of "Electrical Industry" in clause 3 of this Agreement in the Province of Natal and the Magisterial District of Mount Currie.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) the terms of this Agreement shall apply—

(a) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any conditions fixed thereunder;

(b) to trainees only to the extent to which they are not inconsistent with any provisions of the Training of Artisans Act, 1951, or any conditions prescribed in terms thereof.

2. CLAUSE 3 OF SECTION 1 OF PART III.— LEAVE PAY

Add the following to subclause (3) (a) (i):

"Provided further that where an employee's service is broken in terms of this proviso and he resumes work for the same employer he shall, if he does not work for another employer in the interim, be credited for the purposes of the paid leave with the total number of shifts worked for such employer."

Signed at Durban for and on behalf of the parties on this 7th day of December 1976.

B. NICHOLSON, Chairman of the Council.

G. A. EWER, Vice-Chairman of the Council.

J. R. MARWICK, Secretary of the Council.

No. R. 574

7 April 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE. — RENEWAL OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1557 of 31 August 1973 and R. 757 of 18 April 1975 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

Electrical Engineering and Allied Industries Association;
en die
Radio, Appliance and Television Association of South Africa;
en die

Electrical Contractors' Association (South Africa);
(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Electrical Workers' Association;
en die

Amalgamated Engineering Union
(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal),

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 612 van 9 April 1976, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 2130 van 12 November 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word deur werkgewers en werknemers in die Elektrotegniese Nywerheid—

(a) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is; en

(b) wat betrokke is by of in diens is in verband met—

(i) die werksaamhede uiteengesit in paragrawe (a), (b) en (c) van die omskrywing van "Elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms, in die munisipale gebied van Pietermaritzburg soos omskryf op 15 November 1952, en in die landdrosdistrikte Durban en Pinetown;

(ii) die werksaamhede uiteengesit in paragraaf (d) van die omskrywing van "elektrotegniese Nywerheid" in klousule 3 van hierdie Ooreenkoms, in die provinsie Natal en die landdrosdistrik Mount Currie.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of met voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie;

(b) kwekelinge slegs vir so ver dit nie strydig is met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is nie.

2. KLOUSULE 3 VAN SEKSIE 1 VAN DEEL III.— VERLOFBESOLDIGING

Voeg die volgende by subklousule (3) (a) (i):

"Voorts met dien verstande dat waar 'n werknemer se diens onderbreek word ingevolge hierdie voorbehoudsbepaling en hy werk by dieselfde werkgewer hervat, hy, indien hy nie in die tussentyd vir 'n ander werkgewer werk nie, vir die doeleindes van verlof met besoldiging gekrediteer moet word met die totale aantal skofte wat hy vir sodanige werkgewer werk."

Vir en namens die partye op hede die 7de dag van Desember 1976 te Durban onderteken.

B. NICHOLSON, Voorsitter van die Raad.

G. A. EWER, Ondervoorsitter van die Raad.

J. R. MARWICK, Sekretaris van die Raad.

No. R. 574

7 April 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

OUTOMOBIELNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewing R. 1557 van 31 Augustus 1973 en R. 757 van 18 April 1975 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

No. R. 575

7 April 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

AUTOMOBILE MANUFACTURING INDUSTRY,
EASTERN PROVINCE. — AMENDMENT OF
AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Automobile Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon the employers organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1977, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE AUTOMOBILE
MANUFACTURING INDUSTRY, EASTERN PROVINCE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Eastern Province Automobile Manufacturers Association
(hereinafter referred to as the "employers"), of the one part,
and the

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
and

National Union of Motor Assembly and Rubber Workers
of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"),
of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Automobile Manufacturing Industry, Eastern Province,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1557 dated 31 August 1973, as renewed and amended by Government Notices R. 756 and R. 757 dated 18 April 1975.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF
AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Automobile Manufacturing Industry—

(1) by the employers and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of Port Elizabeth and Uitenhage.

No. R. 575

7 April 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

OUTOMOBIELNYWERHEID OOSTELIKE PRO-
VINSIE.—WYSIGING VAN OOREENKOMSEk, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid,
verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Outomobielywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1977 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE OUTOMOBIELNYWERHEID,
OOSTELIKE PROVINSIE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

The Eastern Province Automobile Manufacturers
Association

(hierna die "werkgewers" genoem), aan die een kant, en die
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie
en

National Union of Motor Assembly and Rubber Workers
of South Africa

(hierna die "werknemers" of "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Outomobielywerheid, Oostelike Provinsie,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1557 van 31 Augustus 1973, soos hernieu en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 756 en R. 757 van 18 April 1975, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN
OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Outomobielywerheid nagekom word—

(1) deur die werkgewers en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(2) in die landdrostdistrikte Port Elizabeth en Uitenhage.

2. CLAUSE 12.—ADDITIONAL LEAVE

- (a) In subclause (1) (i), substitute the word "three" for the word "two".
- (b) In subclause (1) (ii), substitute the word "four" for the word "three".
- (c) In subclause (1) (iii), substitute the word "six" for the word "five".

This agreement signed on behalf of the parties this 7th day of December 1976.

ALAN DE KOCK, Chairman of the Council.
W. BORNMAN, Vice-Chairman of the Council.
R. T. RAAFF, Secretary of the Council.

No. R. 576

7 April 1977

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

LIQUOR AND CATERING TRADE, DURBAN.—
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Liquor and Catering Trade, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Trade in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Trade by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE LIQUOR AND
CATERING TRADE, DURBAN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the Hotel and Bottle Store Association of Durban and District (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and

The Natal Liquor and Catering Trade Employees' Union (hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Liquor and Catering Trade, Durban,

to amend the Agreement, published under Government Notice R. 809 of 14 May 1976.

2. KLOUSULE 12.—BYKOMENDE VERLOF

- (1) In subklausule (1) (i), vervang die woord "twee" deur die woord "drie".
- (2) In subklausule (1) (ii), vervang die woord "drie" deur die woord "vier".
- (3) In subklausule (1) (iii), vervang die woord "vyf" deur die woord "ses".

Hierdie ooreenkoms is namens die partye onderteken op hede die 7de dag van Desember 1976.

ALAN DE KOCK, Voorsitter van die Raad.
W. BORNMAN, Ondervoorsitter van die Raad.
R. T. RAAFF, Sekretaris van die Raad.

No. R. 576

7 April 1977

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRANK- EN SPYSENIERSBEDRYF, DURBAN.—
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Drank- en Spyseniërsbedryf betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Bedryf in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Bedryf by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRANK- EN SPYSENIERS-
BEDRYF, DURBAN
OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Hotel en Bottle Store Association of Durban and District (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Natal Liquor and Catering Trade Employees Union (hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Drank- en spyseniërsbedryf, Durban.

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 809 van 14 Mei 1976 te wysig.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Liquor and Catering Trade—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(2) in the area within a radius of 16,09 km from the General Post Office, Durban, but within the Magisterial District of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), and in those portions of the Magisterial Districts of Inanda and Pinetown which fall within a radius of 17,7 km from the General Post Office, Durban.

2. CLAUSE 10. ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

(1) In subclause (1), insert the following new paragraph (f) and renumber the existing paragraphs (f) to (i) as (g) to (j).

“(f) (i) Termination of employment shall, in the case of a transfer of ownership, for the purposes of paragraphs (e) and (i) be deemed to have taken place on the date of such transfer.

(ii) The transferer in cases referred to in subparagraph (i) above shall either observe the provisions of paragraphs (e) and (i) or by mutual agreement arrange with the new owner to assume responsibility for all leave due to each member of the staff in the employ of the said transferer up to the date of such transfer. Such acceptance of responsibility shall be in writing signed by the transferer and the new owner and a duplicate copy shall be forwarded to the Secretary of the Industrial Council within seven days from the date of transfer.”

(2) In subclause (1) (e), substitute the expression “paragraph (f)” for the expression “subclause (3)”.

(3) Delete subclause (3) and renumber subclauses (4) to (7) as (3) to (6).

Signed at Durban on behalf of the parties on this 18th day of November 1976.

M. F. A. RECK, Chairman of the Council.

A. C. REDDY, Vice-Chairman of the Council.

J. A. WILLEMSE, Secretary of the Council.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 552

7 April 1977

UNIVERSITIES ACT, 1955**STATUTE OF THE UNIVERSITY OF PORT ELIZABETH.—AMENDMENT**

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 17 (2) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), approved the following amendments, framed by the Council after consultation, where necessary, with the Senate of the University of Port Elizabeth, to the Statute published under Government Notice R. 766 of 28 May 1965, as amended by Government Notices R. 27 of 7 January 1966, R. 1904 of 2 December 1966, R. 1629 of 20 September 1968, R. 554 of 10 April 1970, R. 890 of 28 May 1971, R. 1645 of 15 September 1972, R. 273 of 23 February 1973 and R. 235 of 13 February 1976.

1. The following paragraph is substituted for paragraph 1:

“DEFINITION OF TERMS

1. In this statute, unless the context otherwise indicates, any expression to which a meaning has been assigned by section 1 of the University of Port Elizabeth Act, 1964, shall have the same meaning and—

(i) ‘ballot’ includes postal ballot;

(ii) ‘committee’ means the disciplinary committee referred to in paragraph 46;

(iii) ‘member of staff’ means a permanently appointed member of staff;

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Drank- en Verversingsbedryf—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die gebied binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban, maar binne die landdroisdistrik, Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermenskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdroisdistrik Umlazi geval het), en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrikte Inanda en Pinetown wat binne 'n straal van 17,7 km vanaf die Hoofposkantoor, Durban, val.

2. KLOUSULE 10.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

(1) In subklousule (1), voeg die volgende nuwe paragraaf (f) in en hernommer die bestaande paragrawe (f) tot (i) om te lees (g) tot (j).

“(f) (i) Diensbeëindiging moet, in die geval van oordrag van eiennaarskap, vir die toepassing van paragrawe (e) en (i) geag word plaas te gevind het op die datum van sodanige oordrag.

(ii) In gevalle in subparagraaf (i) hierbo bedoel, moet die oordraer of die bepalinge van paragrawe (e) en (i) nakom of by onderlinge ooreenkoms met die nuwe eienaar reël om verantwoordelijkheid te aanvaar vir alle verlof verskuldig aan elke lid van die personeel in die diens van genoemde oordraer tot op die datum van sodanige oordrag. Sodanige aanvaarding van verantwoordelijkheid moet skriftelik wees en onderteken word deur die oordraer en die nuwe eienaar en 'n duplikaatkopie moet binne sewe dae vanaf die datum van oordrag aan die Sekretaris van die Nywerheidsraad gestuur word.”

(2) In subklousule (1) (e), vervang die uitdrukking “subklousule (3)” deur die uitdrukking “paragraaf (f)”.

(3) Skrap subklousule (3) en hernommer subklousules (4) tot (7) om te lees (3) tot (6).

Namens die partye op hede die 18de dag van November 1976 te Durban onderteken.

M. F. A. RECK, Voorsitter van die Raad.

A. C. REDDY, Ondervoorsitter van die Raad.

J. A. WILLEMSE, Sekretaris van die Raad.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 552

7 April 1977

WET OP UNIVERSITEITE, 1955**STATUUT VAN DIE UNIVERSITEIT VAN PORT ELIZABETH.—WYSIGING**

Die Minister van Nasionale Opvoeding het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 17 (2) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), sy goedkeuring verleen aan die volgende wysigings, deur die Raad na oorleg, waar nodig, met die Senaat van die Universiteit van Port Elizabeth opgestel, van die Statuut afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 766 van 28 Mei 1965, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 27 van 7 Januarie 1966, R. 1904 van 2 Desember 1966, R. 1629 van 20 September 1968, R. 554 van 10 April 1970, R. 890 van 28 Mei 1971, R. 1645 van 15 September 1972, R. 273 van 23 Februarie 1973 en R. 235 van 13 Februarie 1976:

1. Paragraaf 1 word deur onderstaande paragraaf vervang:

“WOORDBEPALING

1. In hierdie statuut het 'n uitdrukking waaraan in artikel 1 van die Wet op die Universiteit van Port Elizabeth, 1964, 'n betekenis geheg is, dieselfde betekenis, tensy uit die samehang anders blyk, en beteken—

(i) ‘die Wet’ die Wet op die Universiteit van Port Elizabeth, 1964 (Wet 1 van 1964);

(ii) ‘komitee’ die tugkomitee in paragraaf 46 vermeld;

(iii) ‘lid van die personeel’ 'n vas aangestelde lid van die personeel;

(iv) 'principal' means the principal of the University referred to in section 8 of the Act;

(v) 'registrar' means the officer referred to in paragraph 34;

(vi) 'secretary of the convocation' means the secretary of the convocation referred to in paragraph 34;

(vii) 'secretary of the council' means the secretary of the council referred to in paragraph 34;

(viii) 'secretary of the senate' means the secretary of the senate referred to in paragraph 34;

(ix) 'the Act' means the University of Port Elizabeth Act, 1964 (Act 1 of 1964); and

(x) 'vice-principal' means a vice-principal of the University referred to in section 8A of the Act."

2. The following paragraphs are substituted for paragraphs 4, 5 and 6:

"PRINCIPAL AND VICE-PRINCIPAL

Appointment and period of office of principal

4. (1) The principal shall be appointed, after consultation with the senate, at a meeting of the council, by a majority of the members holding office at the date of the meeting.

(2) The principal shall hold office until the end of the year in which he attains the age of 65 years: Provided that the council may reappoint him for a further period of not more than five years.

(3) The principal may resign at any time by giving six months' notice to the council, and his period of office may be terminated by the council at any time by a resolution passed by a majority of at least three-quarters of the members holding office at the time.

(4) In the event of termination of the appointment of the principal in terms of subparagraph (3) other than on the ground of gross negligence or misconduct, an amount equivalent to six months' salary shall be paid to the principal in lieu of notice.

Powers, functions and duties of principal

5. (1) The principal shall be chief executive officer of the council and shall *ex officio* be a member of all committees of the council and of the senate: Provided that the principal may delegate any of his powers to a vice-principal.

(2) In the absence of the chancellor the principal, in his capacity as vice-chancellor, shall exercise the functions of the chancellor.

Appointment of a Vice-Principal

5A. A vice-principal shall be appointed, after consultation with the senate, at a meeting of the council, by a majority of the members holding office at the date of the meeting.

Vacancies

6. (1) Whenever the office of principal or vice-principal becomes vacant, a successor shall be appointed by the council in the manner prescribed in paragraph 4 or 5A.

(2) The council may appoint an acting principal or vice-principal, as the case may be, when there is a vacancy or during the temporary absence of the principal or vice-principal."

3. The following paragraph is substituted for paragraph 36B:

"DESIGNATION OF DEGREES: EDUCATION

36B. Subject to the provisions of this statute, the University may confer the following degrees in the Faculty of Education, to be denoted by the letters indicated below:

Designation	Denoted by the letters
Baccalaureus Physicalis Educationis.....	B.Phys. Ed.
Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.
Magister Educationis.....	M.Ed.
Doctor Educationis.....	D.Ed."

(iv) 'registrateur' die beamppte in paragraaf 34 vermeld;

(v) 'rektor' die rektor van die Universiteit in artikel 8 van die Wet vermeld;

(vi) 'sekretaris van die konvokasie' die sekretaris van die konvokasie in paragraaf 34 vermeld;

(vii) 'sekretaris van die raad' die sekretaris van die raad in paragraaf 34 vermeld;

(viii) 'sekretaris van die senaat' die sekretaris van die senaat in paragraaf 34 vermeld;

(ix) 'stembrief' ook 'n posstembrief; en

(x) 'vise-rektor' 'n vise-rektor van die Universiteit in artikel 8A van die Wet vermeld."

2. Paragrafe 4, 5 en 6 word deur onderstaande paragrafe vervang:

"REKTOR EN VISE-REKTOR

Aanstelling en ampstermyn van rektor

4. (1) Die rektor word na oorlegpleging met die senaat op 'n vergadering van die raad aangestel deur 'n meerderheid van die lede wat hulle amp op die datum van die vergadering beklee.

(2) Die rektor beklee sy amp tot aan die einde van die jaar waarin hy die ouderdom van 65 jaar bereik: Met dien verstande dat die raad hom kan aanstel vir 'n verdere tydperk van hoogstens vyf jaar.

(3) Die rektor kan te eniger tyd bedank deur kennisgewing van ses maande aan die raad, en sy ampstermyn kan, by besluit van 'n meerderheid van minstens driekwart van die lede wat hulle amp op daardie tydstip beklee, te eniger tyd deur die raad beëindig word.

(4) In geval van die beëindiging van die aanstelling van die rektor kragtens subparagraph (3), behalwe op grond van growwe nalatigheid of wangedrag, word 'n bedrag gelykstaande met sy salaris vir ses maande in plaas van kennisgewing aan die rektor betaal.

Bevoegdhede, funksies en pligte van rektor

5. (1) Die rektor is die hoof- uitvoerende beamppte van die raad en is *ex officio* lid van elke komitee van die raad en die senaat: Met dien verstande dat die rektor van sy bevoegdhede aan 'n vise-rektor kan deleger.

(2) By afwesigheid van die kansellier verrig die rektor, in sy hoedanigheid van vise-kansellier, die funksies van die kansellier.

Aanstelling van 'n vise-rektor

5A. 'n Vise-rektor word na oorlegpleging met die senaat op 'n vergadering van die raad aangestel deur 'n meerderheid van die lede wat hulle amp op die datum van die vergadering beklee.

Vakatures

6. (1) Wanneer die amp van rektor of vise-rektor vakant word, word 'n opvolger deur die raad aangestel op die wyse in paragrafe 4 of 5A voorgeskryf.

(2) Die raad kan 'n agerende rektor of vise-rektor, na gelang van die geval, aanstel wanneer daar 'n vakature is of wanneer die rektor of vise-rektor tydelik afwesig is."

3. Paragraaf 36B word deur die onderstaande paragraaf vervang:

"NAME VAN GRADE: OPVOEDKUNDE

36B. Behoudens die bepalings van hierdie statute kan die Universiteit onderstaande grade in die Fakulteit van die Opvoedkunde toeken, wat aangedui word deur die letters hieronder aangegee:

Naam	Aangedui deur die letters
Baccalaureus Physicalis Educationis.....	B.Phys.Ed.
Baccalaureus Educationis.....	B.Ed.
Magister Educationis.....	M.Ed.
Doctor Educationis.....	D.Ed."

4. Paragraphs 39, 40 and 41 are deleted.
 5. The following paragraphs are added after paragraph 43:

"Misconduct"

44. A member of staff shall be guilty of misconduct if—

(a) he acts in a manner other than could reasonably be expected of him or fails to act in a manner other than could reasonably be expected of him in accordance with his conditions of service;

(b) by his action or omission the reputation and the educational or administrative function of the University is or could reasonably be harmed or prejudiced; or

(c) by his action or omission educational or administrative function of the member of staff himself is or could reasonably be harmed or prejudiced.

Charge of misconduct

45. (1) A charge of misconduct against a member of staff shall be submitted in writing to the principal or to the chairman of the council.

(2) The complainant shall sign and date his charge.

(3) The charge shall set forth the details of the alleged misconduct in broad outline.

(4) Should the principal or chairman of the council to whom the charge has been submitted be of the opinion that the charge is—

(a) unfounded or trivial, he may dismiss it;

(b) not trivial and possibly well-founded—

(i) he may, in cases where the alleged misconduct, should it be proved, is not in his opinion serious enough to warrant the summary dismissal of the member of staff, take the member of staff to task, provided such member of staff voluntarily admits guilt;

(ii) he shall in other cases refer the charge to the committee mentioned in paragraph 46 within 21 days;

(c) so evidently well-founded and that the alleged misconduct is so serious that, in his opinion, it would be in the interests of the University for the member of staff to be immediately suspended from his position, he may, after having referred the charge to the committee, suspend such member of staff from his position until the council, in terms of paragraph 49, makes known its decision: Provided that—

(i) such suspension order shall be reported to the committee within three days;

(ii) notwithstanding such suspension order, a member of staff shall at all times be entitled to a salary until such time as he is dismissed by the council.

(5) For the purposes of this paragraph, a charge shall be referred to the committee by handing it to the registrar with the written request to submit it to the committee.

(6) The principal or the chairman of the council may also himself draw up, sign and date a written charge against a member of staff, and may nevertheless exercise the powers mentioned in paragraphs 45 (4) (b) and 45 (4) (c) as if the charge had been submitted by some other person.

(7) Notwithstanding the provisions of this paragraph, but subject to the stipulations of paragraph 45 (2) and (3), the council may refer a charge brought to its attention to the committee.

The committee

46. (1) The committee shall consist—

(a) in the case of the member of staff belonging to the lecturing staff, of three members of the council nominated by the council and two members of the senate nominated by the senate;

4. Paragrafe 39, 40 en 41 word geskrap.

5. Onderstaande paragrafe word na paragraaf 43 bygevoeg:

"Wangedrag"

44. 'n Lid van die personeel is skuldig aan wangedrag indien hy—

(a) anders optree as wat redelikerwys van hom verwag word of versuim om op te tree soos wat redelikerwys van hom verwag kan word ooreenkomstig sy diensvoorwaardes; of

(b) deur sy optrede of versuim om op te tree die goeie naam en die opvoedkundige of administratiewe funksie van die Universiteit benadeel, belemmer of redelikerwys kan benadeel of belemmer; of

(c) deur sy optrede of versuim om op te tree die opvoedkundige of administratiewe funksie van die personeel self benadeel, belemmer, of redelikerwys kan benadeel of belemmer.

Klag van wangedrag

45. (1) 'n Klag van wangedrag teen 'n lid van die personeel word skriftelik by die rektor of by die voorsitter van die raad ingedien.

(2) Die klaer onderteken en dateer sy klag.

(3) Die klag sit die besonderhede van die beweerde wangedrag in breë trekke uiteen.

(4) Indien die rektor of voorsitter van die raad by wie die klag ingedien is, van oordeel is dat die klag—

(a) ongegrond of onbeduidend is, kan hy dit afwys;

(b) nie onbeduidend is nie en moontlik gegrond kan wees—

(i) kan hy, in 'n geval waar die beweerde wangedrag na sy oordeel nie so ernstig is dat dit, indien dit bewys sou word, die summere ontslag van die personeel sou kon regverdig nie, hom berispe, mits hy vrywilliglik skuld beken;

(ii) verwys hy in 'n ander geval binne 21 dae die klag na die komitee in paragraaf 46 vermeld;

(c) so klaarblyklik gegrond is, en dat die beweerde wangedrag so ernstig is dat dit na sy oordeel in belang van die Universiteit is dat die lid van die personeel onmiddellik uit sy betrekking geskors word, kan hy, nadat hy die klag na die komitee verwys het, so 'n lid uit sy betrekking skors totdat die raad ingevolge paragraaf 49 sy beslissing bekendmaak: Met dien verstande dat—

(i) so 'n skorsingsbevel binne drie dae aan die komitee gerapporteer word;

(ii) nieetstande so 'n skorsingsbevel, 'n lid te alle tye geregtig is op salaris tot tyd en wyl hy deur die raad ontslaan word.

(5) Vir doeleindes van hierdie paragraaf word 'n klag na die komitee verwys deur dit aan die registrateur te oorhandig met die skriftelike versoek om dit aan die komitee voor te lê.

(6) Die rektor of die voorsitter van die raad kan self ook 'n skriftelike klag teen 'n lid opstel, onderteken en dateer, en nogtans die bevoegdhede, vermeld in paragrafe 45 (4) (b) en 45 (4) (c), uitoefen asof die klag deur iemand anders by hom ingedien is.

(7) Ondanks die voorskrifte van hierdie paragraaf, maar behoudens die voorskrifte van paragraaf 45 (2) en (3), kan die raad 'n klag wat onder sy aandag gebring is, na die komitee verwys.

Die komitee

46. (1) Die komitee bestaan—

(a) in die geval waar die lid van die personeel tot die doserende personeel behoort, uit drie lede van die raad wat deur die raad benoem word en twee lede van die senaat wat deur die senaat benoem word;

(b) in the case of the member of staff not being a member of the lecturing staff, of three members of the council nominated by the council and not more than two other members of the non-lecturing staff co-opted by the committee and serving in an advisory capacity.

(2) The committee shall co-opt a jurist if such jurist is not already a member of the committee.

(3) A person shall not be eligible to serve as a member of the committee if he submitted the charge, or if he is to testify before the committee, or if he has given a hearing in connection with the charge to a witness outside the committee, or if he has conducted an investigation outside the committee into whether or not the charge is well-founded, or if he is the accused or is taking part in the proceedings as the representative of the accused, or if he makes it apparent that he is prejudiced.

(4) The members of the committee shall elect a chairman from among themselves.

(5) In the case of the death, illness or resignation owing to unavoidable circumstances of one or more members of the committee, after the committee has commenced the inquiry, three members of the committee shall constitute a quorum.

Procedure

47. (1) A charge of misconduct against a member of staff shall be drawn up in writing by any other member of staff who shall be nominated by the principal or the council, whichever the case may be, but who shall not be a member of the committee.

(2) The committee may, at the request of such other member of staff, amend the charge from time to time and in such a case postpone the proceedings for a period considered fair by the committee, but subject to the provisions of paragraph 50.

(3) A member of staff against whom a charge of misconduct has been laid shall be notified in writing by the registrar or by any other officer nominated for this purpose by the council, at least 10 days before the inquiry by the committee, but not later than 14 days after the charge has been referred to the committee, of—

(a) the charge against him, with adequate particulars of his alleged misconduct to enable him to prepare his defence;

(b) the date, time and venue of the inquiry;

(c) his right to—

(i) request, upon notice of 48 hours to the registrar, the written further particulars of the charge which might reasonably be expected to be necessary in the preparation of his defence;

(ii) attend the inquiry during the period of the submission of evidence and argument;

(iii) reply to the charge in writing at least three days before the inquiry; and

(iv) be represented by some other person at the inquiry, provided notice to this effect is given to the registrar at least four days before the inquiry; and

(d) the fact that, should he not attend the inquiry, the committee shall be entitled to proceed with the inquiry in his absence.

(4) Evidence against the member of staff shall be led by the other member of staff referred to in paragraph 47 (1) above.

(5) The member of staff shall have the right to—

(a) give evidence;

(b) call witnesses or have witnesses called by his representative;

(c) cross-question witnesses who have given evidence against him, or have them cross-questioned by his representative;

(b) in die geval waar die lid van die personeel nie lid van die doserende personeel is nie, uit drie lede van die raad wat deur die raad benoem word en hoogstens twee ander lede van die nie-doserende personeel wat deur die komitee gekoöpteer word en in 'n adviserende hoedanigheid dien.

(2) Die komitee koöpteer 'n regsgeleerde indien 'n regsgeleerde nie reeds lid van die komitee is nie.

(3) Iemand wat die klag ingedien het, of wat getuienis voor die komitee aflê, of wat buite die komitee 'n getuie te woord gestaan het in verband met die klag, of wat buite die komitee ondersoek ingestel het na die gegrondheid al dan nie van die klag, of wat as beskuldigde of as verteenwoordiger van die beskuldigde aan die verrigtinge deelneem, of wat laat blyk het dat hy bevooroordeel is, is onbevoeg om 'n lid van die komitee te wees.

(4) Die lede van die komitee kies uit eie geledere 'n voorsitter.

(5) In die geval van die dood, siekte of onttrekking weens onvermydelike omstandighede van een of meer komiteelede, nadat die komitee reeds met die ondersoek 'n aanvang geneem het, vorm drie lede van die komitee 'n kworum.

Prosedure

47. (1) 'n Aanklag van wangedrag teen 'n lid van die personeel word skriftelik opgestel deur 'n ander lid van die personeel wat deur die rektor of die raad, na gelang van die geval, benoem word, maar wat nie 'n lid van die komitee is nie.

(2) Die komitee kan op versoek van so 'n ander lid van die personeel die aanklag van tyd tot tyd wysig en in so 'n geval die verrigtinge vir die tydperk wat die komitee billik ag, uitstel, maar onderworpe aan die voorskrifte van paragraaf 50.

(3) 'n Lid van die personeel teen wie 'n aanklag van wangedrag aanhangig gemaak is, word minstens 10 dae voor die ondersoek deur die komitee, maar nie later nie as 14 dae nadat die klag na die komitee verwys is, skriftelik in kennis gestel deur die registrateur of deur 'n beamppte deur die raad daarvoor benoem, van—

(a) die aanklag teen hom, met voldoende besonderhede van sy beweerde wangedrag om hom in staat te stel om sy verweer voor te berei;

(b) die datum, tyd en plek van ondersoek;

(c) sy reg om—

(i) met 48 uur kennisgewing aan die registrateur die skriftelike nadere besonderhede ten opsigte van die aanklag aan te vra wat redelikerwys nodig is om sy verdediging voor te berei;

(ii) die ondersoek by te woon gedurende die tydperk van voorlegging van die getuienis en argumente;

(iii) minstens drie dae voor die ondersoek skriftelik op die aanklag te antwoord; en

(iv) deur iemand anders by die ondersoek verteenwoordig te word, mits kennisgewing te dien effekte minstens vier dae voor die ondersoek aan die registrateur verstrekkend word; en

(d) die feit dat, indien hy nie die ondersoek bywoon nie, die komitee in sy afwesigheid met die verrigtinge kan voortgaan.

(4) Getuienis teen die lid van die personeel word deur die ander lid van die personeel in paragraaf 47 (1) bedoel, aangevoer.

(5) Die lid van die personeel het die reg om—

(a) getuienis te lewer;

(b) self of deur sy verteenwoordiger getuies te roep;

(c) self of deur sy verteenwoordiger getuies wat teen hom getuig het, te kruisvra;

(d) re-examine his own witnesses or have them re-examined by his representative; and

(e) argue his case after the evidence has been heard, or have his representative then argue his case.

(6) A person referred to in paragraph 47 (4) may—

(a) re-examine persons who gave evidence against the member of staff;

(b) cross-question the accused, if he has given evidence, and cross-question other persons who have given evidence for the accused; and

(c) argue the case after the evidence has been heard.

(7) After the evidence and argument have been heard, the committee shall consider the matter *in camera*.

(8) The proceedings, except those referred to in paragraph 47 (7), shall be recorded on a tape-recorder by a person who is not a member of the committee and who is appointed by the committee to act as secretary.

Findings and recommendations

48. (1) The committee shall refer its findings and recommendations to the council in writing, together with the tapes on which the proceedings were recorded.

(2) Should the members of the committee not be unanimous with regard to their findings and recommendations, or any part thereof, separate reports on these shall be submitted to the council.

Decision by the council

49. (1) A member of the council who is a person as described in paragraph 46 (3), or who is a person referred to in paragraph 47 (4), shall not be eligible to take part in the proceedings with regard to the charge concerned.

(2) The council shall, should it find that the charge was unfounded, find the accused member not guilty.

(3) Should the council find that the charge was well-founded, the council may—

(a) warn the accused member, with or without a reference in code in his dossier to the findings of misconduct; or

(b) dismiss him summarily, should the council further decide that the misconduct was, in view of previous findings of misconduct, if any, very serious.

Time for completion

50. An inquiry into misconduct shall, from the time of the submission of the charge in accordance with paragraph 45, until, in accordance with paragraph 49, the council makes its decision known, be dealt with within a reasonable period of time with due allowance for all the relevant circumstances.

Safekeeping of the minutes

51. All documents and tapes concerning a disciplinary matter shall be kept by the registrar in a sealed container, subject to the right of the member of staff to make or have made copies of such documents and tapes within six months of the council's announcement of its decision, or within six months of the minister having turned down the member's appeal, whichever period is the longer."

(d) self of deur sy verteenwoordiger sy eie getuies te herondervra; en

(e) na afhandeling van die getuienis, self of deur sy verteenwoordiger sy saak te beredeneer.

(6) Iemand in paragraaf 47 (4) vermeld, kan—

(a) persone wat teen die lid getuig het, herondervra;

(b) die beskuldigde, indien hy getuienis gelewer het, en ander persone wat vir die beskuldigde getuig het, kruisvra; en

(c) na afhandeling van die getuienis die saak beredeneer.

(7) Na afhandeling van die getuienis en argumente oorweeg die komitee die aangeleentheid *in camera*.

(8) Die verrigtinge, behalwe dié in paragraaf 47 (7) vermeld, word op band opgeneem deur iemand wat nie lid van die komitee is nie en wat deur die komitee aangewys word om as sekretaris te dien.

Bevindinge en voorstelle

48. (1) Die komitee dra sy bevindinge en voorstelle skriftelik aan die raad oor, tesame met die bande waarop die verrigtinge opgeneem is.

(2) Indien die lede van die komitee nie ten opsigte van hulle bevindinge en voorstelle, of enige hiervan eenstemmig is nie, dan dien afsonderlike verslae hieroor voor die raad.

Beslissing deur die raad

49. (1) 'n Lid van die raad wat iemand is soos beskryf in paragraaf 46 (3), of wat iemand is wat in paragraaf 47 (4) vermeld word, is onbevoeg om aan die raad se verrigtinge in verband met die betrokke aanklag deel te neem.

(2) Die raad bevind die aangeklaagde lid onskuldig indien daar bevind dat die klag ongegrond was.

(3) Indien die raad bevind dat die aanklag gegrond was, kan die raad—

(a) die aangeklaagde lid waarsku, met of sonder 'n verwysing in kodevorm na die bevinding van wangedrag op sy dossier; of

(b) hom summier ontslaan, indien die raad van oordeel is dat die wangedrag, met inagneming van 'n vorige bevinding van wangedrag, indien daar is, baie ernstig was.

Tyd vir afhandeling

50. 'n Ondersoek na wangedrag word vanaf die tydstop waarop die klag ingevolge paragraaf 45 ingedien is, totdat die raad ingevolge paragraaf 49 sy beslissing bekendmaak, met inagneming van al die toepaslike omstandighede, binne 'n redelike tyd afgehandel.

Bewaring van notule

51. Alle dokumente en bande in verband met 'n dissiplinêre aangeleentheid word in 'n verseelde houer deur die registrateur bewaar, behoudens die lid van die personeel se reg om binne ses maande na bekendmaking van die raad se beslissing of binne ses maande nadat die minister die lid se appél van die hand gewys het, watter termyn ook al die langste is, afskrif van sodanige dokumente en bande te maak of te laat maak."

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS

No. R. 555

7 April 1977

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE GENERAL RAILWAY REGULATIONS

The State President has been pleased, in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS

No. R. 555

7 April 1977

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEE EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE ALGEMENE SPOORWEGREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van

(Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the following amendment to Regulation 192 of the General Railway Regulations published under Government Notice R. 1560 of 11 October 1963:

Regulation 192

Substitute the following for paragraph (a) and (b):

"192 (a) After vehicles are placed in the exchange yard (or if there is no exchange yard, or if the siding is worked by the Administration, after they are placed in the siding), every vehicle is allowed to remain at the disposal of the applicant for twelve working hours free of charge. Thereafter, unless the failure to place the vehicle at the disposal of the Administration is due to an act or omission on the part of the Administration, demurrage charges shall be payable at the rates set forth in the *Official Railway Tariff book*.

(b) In the event of loaded vehicles arriving in excess of the number which the private siding can conveniently hold, so that vehicles have to be held at the controlling station or staged elsewhere until the applicant is able to take delivery thereof, the Administration reserves the right, at its option—

(i) to unload the said vehicles and thereupon either to stack the contents on the ground or to cart them to the applicant's premises at the sole risk and expense of the applicant; or

(ii) to levy demurrage charges after the expiration of the free period at the rates set forth in the *Official Railway Tariff Book*, from the time when the applicant failed to take delivery of the excess vehicles:

Provided that the Administration shall not so act if the situation is due to any act or omission on its part."

DEPARTMENT OF SPORT AND RECREATION

No. R. 556

7 April 1977

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954
(ACT 39 OF 1954), AS AMENDED

AMENDMENT OF WRESTLING CONTROL REGULATIONS

In terms of section 9 of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954), the Minister of Sport and Recreation, after consultation with the South African National Wrestling Control Board, hereby amends the Wrestling Control Regulations framed under the said section and published under Government Notice R. 424 of 22 March 1963, as follows:

Regulation 4

Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"4. A multinational tournament may not be presented without the prior approval of the Minister and unless such tournament is presented at a venue and under such conditions as the Minister may determine."

No. R. 557

7 April 1977

BOXING AND WRESTLING CONTROL ACT, 1954
(ACT 39 OF 1954), AS AMENDED

AMENDMENT OF BOXING CONTROL REGULATIONS

In terms of section 9 of the Boxing and Wrestling Control Act, 1954 (Act 39 of 1954), the Minister of Sport and Recreation, after consultation with the South African

Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysiging van Regulasie 192 van die Algemene Spoorwegregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1560 van 11 Oktober 1963:

Regulasie 192

Vervang paragraaf (a) en (b) deur die volgende:

"192 (a) Elke voertuig wat in die wisselterreine reggestoot is (of wanneer daar nie 'n wisselterrein is nie of die sylyn deur die Administrasie bedien word, elke voertuig wat in die sylyn reggestoot is), word vir twaalf werkeure kosteloos tot die beskikking van die applikant gestel. Daarna, tensy die versuim om die voertuig weer tot beskikking van die Administrasie te stel te wyte is aan 'n handeling of versuim van die Administrasie, is staangeld betaalbaar volgens die tariewe uiteengesit in die *Offisiële Spoorwegtariefboek*.

(b) Indien daar meer gelaai voertuie aankom as die getal wat gerieflik in die sylyn kan staan, sodat voertuie by die kontrolestasie teruggehou moet word of elders moet oorsaan totdat die applikant dit in ontvangs kan neem, behou die Administrasie die reg voor, om na sy goeddunke—

(i) uitsluitende op risiko en koste van die applikant die genoemde voertuie af te laai en daarna die inhoud óf op die grond te pak óf na die applikant se perseel te karwei; of

(ii) na verstryking van die vrytydperk staangeld teen die tariewe uiteengesit in die *Offisiële Spoorwegtariefboek* te hef van die tyd waarop die applikant in gebreke gebly het om die oormaat voertuie in ontvangs te neem:

Met dien verstande dat die Administrasie nie so sal optree indien die toestand te wyte is aan 'n handeling of versuim aan die kant van die Administrasie nie."

DEPARTEMENT VAN SPORT EN ONTSPANNING

No. R. 556

7 April 1977

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEI, 1954
(WET 39 VAN 1954), SOOS GEWYSIG

WYSIGING VAN STOEIBEHEERREGULASIES

Ingevolge artikel 9 van die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954), wysig die Minister van Sport en Ontspanning hierby, na oorlegpleging met die Suid-Afrikaanse Nasionale Stoeibeheerraad, die stoeibeheerregulasies daarkragtens opgestel en gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 424 van 22 Maart 1963, soos volg:

Regulasie 4

Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"4. 'n Veelvolkige toernooi word nie aangebied nie tensy die goedkeuring van die Minister vooraf verkry is, en sodanige toernooi word aangebied op sodanige plek en onder sodanige voorwaardes as wat die Minister bepaal."

No. R. 557

7 April 1977

WET OP DIE BEHEER VAN BOKS EN STOEI, 1954
(WET 39 VAN 1954), SOOS GEWYSIG

WYSIGING VAN BOKSBEHEERREGULASIES

Ingevolge artikel 9 van die Wet op die Beheer van Boks en Stoei, 1954 (Wet 39 van 1954), wysig die Minister van Sport en Ontspanning hierby, na oorlegpleging met die

National Boxing Control Board, hereby amends the Boxing Control Regulations framed under the said section and published under Government Notice R. 423 of 22 March 1963, as follows:

1. *Regulation 14.*—Insert the following weight division before the "Flyweight" weight division:

"Junior Flyweight, 108 lb".

2. *Regulation 15.*—Substitute the following new regulation for the existing regulation:

"15. A multinational tournament shall not be presented without the prior approval of the Minister and such tournament shall be presented at such venue and subject to such conditions as the Minister may determine."

3. *Regulation 27.*—Rename the existing regulation 27 to read 27 (1) and add the following two subregulations:

"(2) If a boxer is deliberately put out of action by his opponent through an unlawful blow or other unlawful action, a referee may, at his discretion, allow such injured boxer a period not exceeding five minutes to recover: Provided that the referee shall disqualify the offending boxer if the injured boxer is, in his opinion, unable to continue boxing, notwithstanding the period of rest.

(3) If a fight is stopped by the accidental unlawful action of one of the boxers and less than half of the specified number of rounds of such fight have been completed at that stage, the referee shall declare such fight undecided: Provided that if half or more than half of the specified number of rounds have by then been completed, the referee shall give the decision in favour of the boxer who at that stage has scored the most points: Provided further that if the judges' scores differ at the time the fight is stopped, the referee shall declare such fight undecided."

4. *Regulation 34:*

Subregulation (f) (iv).—Add the words "programme and" after the word "proposed" in the first line.

Subregulation (g).—Substitute the following new subregulation for the existing subregulation (g):

"(g) if an agreement between a promotor and a boxer or official provides for the payment to such boxer or official of a fixed amount or, in the case of a boxer, of an amount calculated on a percentage basis, require the promotor to deposit such fixed amount or the amount regarded as sufficient by the provincial board to cover the said percentage with the provincial board on a date not later than two days before the date on which the tournament will take place: Provided that the provincial board shall, subject to the provisions of paragraph (i), pay the amount thus deposited with it to the parties concerned after the tournament, but not later than the day on which the tournament was held."

Suid-Afrikaanse Nasionale Boksbeheerraad, die boks-beheerregulasies daarkragtens opgestel en gepubliseer in Goewermentskennisgewing R. 423 van 22 Maart 1963, soos volg:

1. *Regulasie 14.*—Voeg die volgende gewigsafdeling by voor die gewigsafdeling "Vlieggewig":

"Junior Vlieggewig, 108 lb."

2. *Regulasie 15.*—Vervang die bestaande regulasie deur die volgende nuwe regulasie:

"15. 'n Veelvolkige toernooi word nie aangebied nie tensy die goedkeuring van die Minister vooraf verkry is en sodanige toernooi word aangebied op sodanige plek en onder sodanige voorwaardes as wat die Minister bepaal."

3. *Regulasie 27.*—Hernommer die bestaande regulasie 27 sodat dit 27 (1) lui en voeg die volgende twee subregulasies by:

"(2) Indien 'n bokser opsetlik deur sy teenstander buite aksie gestel word deur 'n ongeoorloofde hou of ander ongeoorloofde optrede, mag 'n skeidsregter sodanige beseerde bokser in sy diskresie hoogstens vyf minute gun om te herstel: Met dien verstande dat die skeidsregter die skuldige bokser moet diskwalifiseer indien die beseerde bokser na sy mening niteenstaande die rustyd nie in staat is om verder te boks nie.

(3) Indien 'n geveg gestaak word weens die toevallige ongeoorloofde optrede van een van die bokkers en minder as die helfte van die bepaalde getal rondes vir sodanige geveg in daardie stadium verloop het, moet die skeidsregter sodanige geveg as onbeslis verklaar: Met dien verstande dat indien die helfte of meer van die bepaalde getal rondes dan reeds verloop het, die skeidsregter die beslissing moet gee ten gunste van die bokser wat in daardie stadium die meeste punte behaal het: Met dien verstande voorts dat indien die beoordelaars se punttoekennings by die staking van 'n geveg verskil, die skeidsregter sodanige geveg as onbeslis moet verklaar."

4. *Regulasie 34:*

Subregulasie (f) (iv).—Voeg die woorde "program en" in na die woord "voorgenome" in die eerste reël.

Subregulasie (g).—Vervang die bestaande subregulasie (g) deur die volgende nuwe subregulasie:

"(g) van 'n promotor vereis om indien 'n ooreenkoms tussen hom en 'n bokser of 'n beampte voorsiening maak vir die betaling aan sodanige bokser of beampte van 'n vasgestelde bedrag, of in die geval van 'n bokser van 'n bedrag wat op 'n persentasiegrondslag bereken word, sodanige vasgestelde bedrag of die bedrag wat deur die provinsiale raad as genoegsaam beskou word om genoemde persentasie te dek, by die provinsiale raad te deponeer op 'n datum wat nie later is nie as twee dae voor die datum waarop die toernooi sal plaasvind: Met dien verstande dat die provinsiale raad die bedrag wat aldus by hom gedeponeer is, na afloop van die toernooi, maar nog op dieselfde datum waarop die toernooi plaasgevind het, behoudens paragraaf (i) aan die belanghebbendes moet uitbetaal."

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

SOUTHERN CAPE FORESTS AND TREES

by

F. VON BREITENBACH

A guide to the indigenous forests of George, Knysna and Tsitsikama; their different types; their management and history; their trees and shrubs, ferns and herbs, grasses and lianes; their snakes, birds and mammals.

With a leaf-key to and descriptions of 100 forest tree species.

328 pages, 470 illustrations (photographs and line drawings), comprehensive index, hard cover.

Price R10 • Abroad R12,50

Obtainable from The Government Printer, Pretoria and Cape Town

SUID-KAAPSE BOSSE EN BOME

deur

F. VON BREITENBACH

'n Gids tot die inheemse bosse van George, Knysna en Tsitsikama; hul verskillende tipes; hul bestuur en geskiedenis; hul bome en struik, varings en kruidagtige plante, grasse en klimplante; hul slange, voëls en soogdiere.

Met 'n blaarsleutel tot en beskrywings van 100 bosboomsoorte.

328 bladsye, 470 illustrasies (foto's en lyntekeninge), omvattende register, volband.

Prys R10 • Buiteland R12,50

Verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST

and

**Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.**



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS

en

**Geld deur middel van 'n POSORDER of
POSWISSEL.**



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATIONS		
R. 67. Act 13 of 1958: Weights and Measures Act, 1958: Prohibition of use or possession of containers ...	1	5497
R. 68. Act 13 of 1958: Weights and Measures Act, 1958: Repeal of proclamation regarding prohibition of use or possession of containers ...	1	5497
R. 70. Act 59 of 1968: Prohibition of the sale of dry beans ...	2	5497
GOVERNMENT AND GENERAL NOTICES		
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices		
R. 550. Act 59 of 1968: Regulations relating to the grading, etc., of dry beans ...	2	5497
R. 573. Act 59 of 1968: Maximum prices of dried fruit: Amendment ...	13	5497
Agricultural Technical Services, Department of Government Notice		
R. 537. Act 87 of 1967: Animal Slaughter Hygiene, etc. ...	14	5497
Customs and Excise, Department of Government Notices		
R. 539. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/467) ...	16	5497
R. 540. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/497) ...	16	5497
R. 541. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/498) ...	17	5497
R. 542. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/499) ...	17	5497
R. 543. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/205) ...	18	5497
R. 544. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/206) ...	19	5497
R. 545. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 6 (No. 6/74) ...	19	5497
Inland Revenue, Department of Government Notice		
R. 548. Income Tax Act, 1962 ...	20	5497
Labour, Department of Government Notices		
R. 558. Apprenticeship Act, 1944: Cape Hair-dressing Industry (Cape): Proposed amendment of conditions of apprenticeship ...	20	5497
R. 559. Apprenticeship Act, 1944: Metal Industry: Proposed amendment of conditions of apprenticeship ...	22	5497
R. 560. Apprenticeship Act, 1944: Building and Mechanical Industry: Proposed amendment of conditions of apprenticeship ...	22	5497
R. 561. Apprenticeship Act, 1944: Food Industry (Butchery): Disestablishment of committee ...	25	5497
R. 572. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Industry, Natal: Amendment of Main Agreement ...	25	5497
R. 574. Industrial Conciliation Act, 1956: Automobile Manufacturing Industry, E.P.: Renewal of Agreement ...	26	5497
R. 575. Industrial Conciliation Act, 1956: Automobile Manufacturing Industry, E.P.: Amendment of Agreement ...	27	5497
R. 576. Industrial Conciliation Act, 1956: Liquor, etc, Durban: Amendment of Main Agreement ...	28	5497
National Education, Department of Government Notice		
R. 552. Act 61 of 1955: Statute of the University of Port Elizabeth: Amendment ...	29	5497
Sport and Recreation, Department of Government Notices		
R. 556. Act 39 of 1954: Amendment of Wrestling Control Regulations ...	34	5497
R. 557. Act 39 of 1954: Amendment of Boxing Control Regulations ...	34	5497
Railways, Harbours and Airways, Department of Government Notice		
R. 555. Act 70 of 1957: Amendment of the General Railway Regulations ...	33	5497

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIES		
R. 67. Wet 13 van 1958: Wet op Mate en Gewigte, 1958: Verbod op gebruik of besit van houers ...	1	5497
R. 68. Wet 13 van 1958: Wet op Mate en Gewigte, 1958: Herroeping van proklamasie van 'n verbod op gebruik of besit van houers ...	1	5497
R. 70. Wet 59 van 1968: Verbod op die verkoop van droëbone ...	2	5497
GOEWERMENTS- EN ALGEMENE KENNISGEWINGS		
Arbeid, Departement van Goewermetskennisgewings		
R. 558. Wet op Vakleerlinge, 1944: Haarkappers-bedryf, Kaap: Voorgenome wysiging van leervooraardes ...	20	5497
R. 559. Wet op Vakleerlinge, 1944: Metaalnywerheid: Voorgenome wysiging van leervooraardes ...	22	5497
R. 560. Wet op Vakleerlinge, 1944: Bou- en Werk-tuigkundige Nywerheid: Voorgenome wysiging van leervooraardes ...	22	5497
R. 561. Wet op Vakleerlinge, 1944: Voedselnywerheid (Slagtery) Nywerheid: Ontbinding van komitee ...	25	5497
R. 572. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Wysiging van Hoof-ooreenkoms ...	25	5497
R. 574. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Outomobielywerheid, O.P.: Hernuwing van Ooreenkoms ...	26	5497
R. 575. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Outomobielywerheid, O.P.: Wysiging van Ooreenkoms ...	27	5497
R. 576. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Drank, ens., Durban: Wysiging van Hoof-ooreenkoms ...	28	5497
Binnelandse Inkomste, Departement van Goewermetskennisgewing		
R. 548. Inkomstebelastingwet, 1962 ...	20	5497
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermetskennisgewings		
R. 539. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/467) ...	16	5497
R. 540. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/497) ...	16	5497
R. 541. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/498) ...	17	5497
R. 542. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/499) ...	17	5497
R. 543. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/205) ...	18	5497
R. 544. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/206) ...	19	5497
R. 545. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/74) ...	19	5497
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van Goewermetskennisgewings		
R. 550. Wet 59 van 1968: Regulasies met betrekking tot die gradering, ens., van droëbone ...	2	5497
R. 573. Wet 59 van 1968: Maksimum pryse van droëvrugte: Wysiging ...	13	5497
Landbou-tegniese Dienste, Departement van Goewermetskennisgewing		
R. 537. Wet 87 van 1967: Wet op Higiëne by Diereslag, ens. ...	14	5497
Nasionale Opvoeding, Departement van Goewermetskennisgewing		
R. 552. Wet 61 van 1955: Statuut van die Univer-siteit van Port Elizabeth: Wysiging ...	29	5497
Sport en Ontspanning, Departement van Goewermetskennisgewings		
R. 556. Wet 39 van 1954: Wysiging van Stoei-beheerregulasies ...	34	5497
R. 557. Wet 39 van 1954: Wysiging van Bok-beheerregulasies ...	34	5497
Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermetskennisgewing		
R. 555. Wet 70 van 1957: Wysiging van algemene Spoorwegregulasies ...	33	5497

